

اكتساب المفردات للطالبات بالآية القرآنية
(دراسة تجريبية بمعهد علوم القرآن فيدي جايا)

رسالة

إعداد

موليزا جوليانتيك

رقم القيد. ١٥٠٢٠٢٠٠٢

طالبة قسم التعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية الإسلامية الحكومية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أشيه

٢٠٢٠ م / ١٤٤١ هـ

رسالة

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا آشية

لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى في التربية الإسلامية



موافقة المشرفين

المشرف الثانية

(فطرياني/الماجستير)

المشرف الأولى

١٢

(الدكتور اندوس عثمان حسين الماجستير)

قرار اللجنة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ: ٢٤ أغسطس ٢٠١٥ م

٥ محرم ١٤٤٢ هـ

إعداد

موليزا جوليانتيك

رقم القيد: ١٥٠٢٠٢٠٠٢

لجنة المناقشة:

السكرتير

الرئيس

صايرين، الماجستير

الدكتور اندوس، عثمان حسين، الماجستير

العضو

العضو

درا مبصرة، الماجستير

فطرياني، الماجستير

مؤسسة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

الإسلامية الحكومية بندا آشية

١٩٥٩.٣.٩١٩٨٩.٣١٠٠١



إقرار الباحثة

أنا الموقعة أسفله

الاسم الكامل : موليزا جوليانتيك

محل الميلاد وتاريخه : ١٩٩٧-٩-٦ Lhokseumawe :

رقم القيد : ١٥٠٢٠٢٠٠٢ :

قسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

أقرر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تألوفي ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعات ما، وليس فيها التأليفات والآراء التي أعدها الآخرون إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحثة مستعدة لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشي، ١٨ يوليو ٢٠٢٠

صاحبة القرار
١١AHF60278770
١٥٠٢٠٢٠٠٢ رقم القيد.

استهلال
بسم الله الرحمن الرحيم

يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات . . .

(المجادلة : ١١)

قال رب اشرح لي صدري (٢٥) ويسر لي أمري (٢٦) واحلل عقدة من

لساني (٢٧) يفقهوا قولي (٢٨)

(طه : ٢٥-٢٨)

(صدق الله العظي)

AR - RANIRY

إهداء

الحمد لله على كل الحالة. أولى العلم في الرفعة العالية.
والصلاة والسلام على صاحب الرحمة
وعلى من اتبع هدايته بإحسان إلى يوم البعثة.

...

أبي وأمي الكريمين (عبد المالك وحرميّاتي)
أشكر لكما في كل دعائي لما رعيتماني منذ صغري.
لعل الله يجزيكما أحسن الجزاء في الدنيا والآخرة.

...

وكذا المشرفين الكريمين
(الدكتور اندوس عثمان حسين، الماجستير
فطرياني، الماجستير)
أشكر لكما على حسن إشرافكما لرسالتني هذه

...

زوجي المحبوب (محمد خليل)

أقول لك شكرا جزيلا على مساعدتك في إنجاز هذا البحث العلمي. وعلى
جميع صديقاتي وأصدقائي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، جزاكم الله
خييرا الجزاء.

وأخيرا، أرجو أن تكون هذه الرسالة نافعة لكل من لهم الإهتمام بالتربية

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي خلق الإنسان وعلمه البيان والصلاة والسلام على سيد الأنام محمد وعلى آله وأصحابه ذوى الكرام.

فقد تمت كتابة هذا البحث الجامعي وموضوعه: "اكتساب المفردات بالآيات القرآنية (دراسة تجريبية) بمعهد علوم القرآن فيدي جايا" بإذن الله. وذلك كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطالبة للحصول على شهادة البكلوريوس (S.Pd) في علم التربية بقسم تعليم اللغة العربية.

وفي هذه الفرصة المباركة تقدم الباحثة الشكر الجزيل للذين ساعدوها في انهاء هذا البحث الجامعي خاصة إلى:

١- الفاضل عثمان حسين الماجستير، والفاضلة فطرياني الماجستير، تقدم الباحثة لهما شكرا جزيلاً بأنهما قد أنفقا أوقتهما لإشراف هذه الرسالة إشرافاً تاماً من البداية حتى نهايتها، عسى أن يباركهما ويجزيهما الله أحسن الجزاء.

٢- مدير جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ورئيس قسم تعليم اللغة العربية وجميع أعضائه وجميع الأساتذة في كلية التربية وتأهيل المعلمين والعاملين فيها، والله يجزئهم حيث إنهم أتاحوا الباحثة اسنعمال الوسائل التعليمية بهذه الجامعة المحبوبة، كما زودوها علوماً مختلفة.

٣- ناظر معهد علوم القرآن فيدي جايا إيدي أرمان، قد سمح لها إجراء هذا البحث في الصف الخامس والسادس بمعهد علوم القرآن فيدي جايا ومدير المساعدة لنيل

البيانات المحتاجة اليها. ومدرسين فيها والطالبات الذين قد ساعدوها في البحث. جزاهم الله خير الجزاء.

ولا تنسى الباحثة أن تقدم الشكر لزوجها المحبوب الذي قد ساعدها وقرينة ودفعها إلى إتمام هذه الرسالة. وكذلك الشكر لزملائها في قسم تعليم اللغة العربية لدفعة ٢٠١٦ و ٢٠١٥ الذين قد ساعدوها بتقديم أفكارهم النافعة ودفعوها إلى إتمام كتابة هذه الرسالة، فتدعو الله تعالى أن يباركهم جميعا.

وأخيرا ترحو الباحثة نقدا بنائيا واقتراحات نافعة من القارئ لإكمال هذه رسالة، وتحتّم الباحثة بالدعاء عس الله أن يجعل هذه الرسالة نافعة لنفسها خاصة وللناس أجمعين. آمين يا رب العالمين.

بندا أتشييه، ١٨ يوليو ٢٠٢٠

الباحثة

موليزا جوليانتيك

رقم القيد. ١٥٠٢٠٢٠٠٢

مستخلص البحث

عنوان البحث : اكتساب المفردات للطالبات بالآية القرآنية (دراسة تجريبية بمعهد علوم القرآن فيدي جايا)

الاسم الكامل : موليزا جولييانتيك

رقم القيد : ١٥٠٢٠٢٠٠٢

عنوان البحث هو اكتساب المفردات بالآية القرآنية (دراسة تجريبية بمعهد علوم القرآن فيدي جايا). اختار الباحثة هذا العنوان لأن الطالبات فيها ضعف في فهم معاني القرآن الكريم ولو كانت أكثرهن قد يحفظن القرآن الكريم. أما الهدف من هذا البحث لاعتراف إجابتهن عن المفردات في القرآن الكريم ولاعتراف قدرتهن في تطوير الكلمات من المفردات التي اكتسبت من القرآن الكريم. ومنهج البحث الذي استعملته الباحثة هو منهج تجريبي. ولجمع البيانات تستعمل الباحثة الاختبارات والاستبانة. وأما مجتمع البحث جميع الطالبات فصل الخامس والسادس بمعهد علوم القرآن فيدي جايا. وعددهن ١٣ طالبة. والعينة التي أخذتها الباحثة الصف الخامس والسادس وعددهن ١٠ طالبة. وتتم اختبار الفرضيات باستخدام t -table على مستوى الدلالة (signifikansi) ٥% وفي مستوى الدلالة (signifikansi) ١%. وأما نتائج البحث عن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية ترقى قدرة الطالبات على تطوير الكلمات بمعهد علوم القرآن فيدي جايا. وهذا كما ظهر في نتيجة ت الحساب t -(hitung) أكبر من نتيجة ت الجدول t -(tabel) (٣,٢٣ > ٢,٢٧ > ٣,١٧). واستجابة الطالبات على أنشطة التعليم والتعلم على نتيجة ٣,٧ (موافق جدا بنتيجة). وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية يسهل الطالبات في اكتساب المفردات.

Abstract

Title : Obtaining Vocabulary (Mufradat) by Using the Quran in
Ulumul Qur'an Boarding School Pidie Jaya

Researcher : Mauliza Juliantika

NIM : 150202002

The title of this research is to get the vocabulary (mufradat) contained in the verses of the Qur'an (The Experimental Method in Ulumul Qur'an Boarding School Pidie Jaya). The researcher chooses the title because there are a lot of female students who lack an understanding of the meanings contained in the Qur'an, even though they are the memorizers. The purpose of this study is to find out the students' responses to the material of the vocabulary, especially the vocabulary included in the Qur'an. Then to see whether the vocabulary they get from the verses of al-Qur'an can be developed in the form of simple sentences or not. The research method used in this research is the experimental method, which is conducting direct tests on the material prepared by students in this boarding school. To collect research data, the researcher conducted a trial of the material, then conducted the test and gave the questionnaires for the student. The population in this study was Ulumul Quran Boarding School Pidie Jaya student, which amounted to 13 students. And the researcher took 10 students of class XI and XII as samples for this research. This hypothesis was tested by using a T-test from a system that was calculated with a significance of 5% and 1%. As a result, getting a vocabulary from verses of al-Qur'an increases the student's ability to compile simple sentences. This is proven by the "t-count" more than the t-table "(2.23 < 2.27 < 3.17). This shows that the hypothesis (ha) received by obtaining vocabulary from the verses of the Qur'an is an effective way. And the response to learning has always been to use well-designed learning materials with a value of 3.7 with a very strong agreement.

Abstrak

Judul Skripsi : Mendapatkan Mufradat dengan Menggunakan Ayat Al Quran di Ma'had Ulumul Quran Pidie Jaya

Peneliti : Mauliza Juliantika

NIM : 150202002

Judul penelitian ini adalah mendapatkan kosakata (mufradat) yang terdapat di dalam ayat al quran (Metode Eksperimen di Ma'had Ulumul Qur'an Pidie Jaya). Peneliti memilih judul ini karena kebanyakan dari siswi di sana lemah dalam memahami makna yang terdapat di dalam al quran, padahal mereka sendiri adalah penghafal ayat tersebut. Adapun tujuan penelitian ini yaitu mengetahui respon siswi terhadap materi mufradat khususnya mufradat yang terdapat di dalam al quran sekaligus melihat apakah dengan mufradat yang mereka dapatkan dari ayat al quran tersebut bisa dikembangkan dalam bentuk kalimat sederhana atau tidak. Metode penelitian yang digunakan adalah metode *eksperimen*. Yaitu dengan melakukan uji langsung materi kepada siswi di ma'had ini. Untuk mengumpulkan data peneliti melakukan uji coba materi, kemudian melakukan tes dan membagi angket bagi siswi. Adapun populasi dalam penelitian ini yaitu siswi Ma'had Ulumul Qur'an Pidie Jaya yang berjumlah 13 siswi. Dan peneliti mengambil smple 10 siswi pada kelas XI dan XII. Hipotesis ini di uji dengan menggunakan T-test dari sistem yang dihitung dengan nilai signifikan 5% dan 1%. Adapun hasilnya adalah mendapatkan mufradat dari ayat al quran meningkatkan kemampuan siswi dalam menyusun kalimat sederhana. Hal ini dibuktikan dengan "t-hitung" lebih besar dari pada "t-tabel" ($2,23 < 2,27 < 3,17$). Ini menunjukkan hipotesa (H_a) diterima bahwasanya mendapatkan mufradat dari ayat al quran merupakan cara yang efektif efektif. Dan respon siswi terhadap pembelajaran mendapatkan mufradat dari ayat al quran sangat baik dengan nilai 3,7 dengan kategori sangat setuju.

قائمة المحتويات

أ	موافقة المشرفين
ج	إقرار الباحثة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	شكر وتقدير
ح	مستخلص البحث
ك	قائمة المحتويات
ن	قائمة الجداول
س	قائمة الملحقات

باب الأول : مقدمة

- أ- مشكلة البحث
- ب- أسئلة البحث
- ج- أهداف البحث

- د- أهمية البحث ٣
- هـ- الافتراض وفرضا البحث ٣
- و- حدود البحث ٤
- ز- معاني المصطلحات ٤
- ح- الدراسة السابقة ٦

باب الثاني : الإطار النظري

- أ- تعريف المفردات ٨
- ب- أهداف تعليم المفردات ٩
- ج- أنواع المفردات ١٠
- د- أساس اختيار المفردات ١٢
- هـ- طريقة بيان معاني المفردات ١٣
- و- العلاقة بين المفردات العربية والقرآن الكريم ١٥
- ز- خطوات تعليم المفردات بالأمثلة القرآنية ١٦

باب الثالث : منهج البحث

- أ- منهج البحث ١٨
- ب- المجتمع البحث والعينة ١٩

ج- طرق الجمع البيانات وأدواتها ١٩

د- طريقة تحليل البيانات ٢٠

باب الرابع : عرض البيانات وتحليلها

أ- عرض البيانات ٢٣

ب- تحليل البيانات ٥٩

ج- تحقيق الفروض ٦٢

باب الخامس : خاتمة

أ- نتائج البحث ٦٤

ب- المقترحات ٦٥

المراجع

أ- المراجع العربية ٦٦

ب- المراجع الأجنبية ٦٧



قائمة الجداول

- الجدول ١-٤: عدد الطلبة بمعهد علوم القرآن فيدي جايا..... ٢٤
- الجدول ٢-٤: جدول التعليم ٢٥
- الجدول ٣-٤: عملية تعليم وتعلم اللغة العربية (اللقاء الأول)..... ٢٦
- الجدول ٤-٤: عملية تعليم وتعلم اللغة العربية (اللقاء الثاني)..... ٢٧
- الجدول ٥-٤: عملية تعليم وتعلم اللغة العربية (اللقاء الثالث)..... ٢٩
- الجدول ٢٤-٤: نتيجة المعدلة من استجابة الطالبات ٥٥
- الجدول ٢٥-٤: نتيجة الاختبار المفردات القبلي والبعدي ٦٠



قائمة الملحقات

١- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية بندا أُنشيه على

تعين المشرفين

٢- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية بندا أُنشيه على

قيام البحث

٣- إفادة مدير معهد علوم القرآن فيدي جايا على إتمام البحث

٤- خطة التعليم

٥- قائمة اسئلة الإختبار القبلي والبعدي

٦- قائمة الإستبانة

٧- صور عملية تعليم وتعلم اللغة العربية

٨- السيرة الذاتية



الفصل الأول

أساسيات البحث

أ- مشكلات البحث

إن اللغة العربية ما يعبر بها العرب عن أغراضهم، وهي أشرف اللغات في العالم لأنها لغة القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة.^١ لذلك علينا أن نتعلم اللغة العربية للحصول على فهم علوم الدين وغيرها. المفردات تكون أهمية عناصر في اللغة لأنها أساس لفهم المقروء.

إذا أراد أحد أن يتعلم العلوم الإسلامية أو أراد أن يقرأ الكتب العربية، عليه أن يحفظ المفردات أولاً. وأيضاً إن أراد أن يفهم المعنى في القرآن الكريم فعليه أن يعرف المفردات.

كان معهد علوم القرآن فيدي جايا، يلزم للطالبات أن يحفظن القرآن الكريم وتخصص لهن الحفظ بعد صلاة المغرب حتى العشاء ثم يرجعن إلى السكن ليستعدن للذهاب إلى الفصل وليتعلمن علومها كثيراً منها العلوم الإسلامية والطبيعة واللغة.

ولما كان تدريس المفردات يخصص في الليل بعد صلاة ثلاث مرات في الأسبوع. وبعد صلاة الصبح، تخصص الطالبات لحفظ القرآن أمام المدرس حتى الساعة السابعة صباحاً. ثم يذهبن إلى المدرسة حتى الساعة الثانية نهاراً. ثم يبدأ حفظهن القرآن الكريم بعد صلاة العصر أمام مدرّسهن.

كانت أكثرهن قد حفظن خمس الأجزاء حتى خمس عشرة الأجزاء من القرآن الكريم أو أكثر حيثما كن طالبات في الصف الثالث العالية، والمعهد يلزمهن ثلاث المفردات العربية أو الإنجليزية يعني هناك تعليم المفردات التي تطبق لهن المدبرة.^٢

^١ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (بيروت : المكتبة العصرية، ٢٠٠٣ م) ص ٩

^٢ ملاحظة حقلية مع أستاذة مشيطة تاريخ ٢٩ يونيو ٢٠٢٠ ساعة ١١,٠٠ بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.

وفي التاريخ ١٩ يونيو ٢٠٢٠ بمعهد علوم القرآن فيدي جايا ، تختار الباحثة سورة مريم الآية ١-٥ ثم سألت الباحثة المفردات التي توجد فيها. كانت أكثرهن لا يعلمن من المفردات التي وردت في القرآن الكريم بل ذلك يساعدن في تذكير الآية إذا هن نسين لما تقرأنها.^٣ هذه المشكلة لما لهن لا يعلمن معنى القرآن حين يحفظنها ولا يماسرنها في حفظهن. إذ هن يحفظن القرآن ولا يعلمن المعنى.

ومن المفروض أن تعلم الطالبات المعنى الذي ترد من ألفاظ القرآن الكريم ليسهل لهن ذكر الحفظ وكما ازداد علمهم في فهم آيات القرآن. ومن هذه المشكلة، تود الباحثة أن تعلم المفردات خاصة المفردات التي ترد في القرآن الكريم بكتابة الرسالة تحت الموضوع "اكتساب مفردات للطالبات بالآية القرآنية (دراسة تجريبية بمعهد علوم القرآن فيدي جايا)". كي يسهلن في حفظ القرآن الكريم وأيضا لزيادة مفرداتهن.

ب- أسئلة البحث

يحاول هذا البحث الإجابة من السؤالين التاليين :

- ١- هل حفظ الآيات القرآنية يسهل الطالبات في اكتساب معاني المفردات منها؟
- ٢- هل اكتساب المفردات من الآيات القرآنية يؤدي إلى قدرة الطالبات على تركيب الجمل؟

^٣ ملاحظة حقلية في المدرسة الثانوية في الصف الأول يوم الاثنين تاريخ ٢٩ يونيو ٢٠٢٠ ساعة ١٦.٣٠ بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.

ج- أهداف البحث

الأغراض التي تريد الباحثة تحقيقها في كتابة هذا البحث كما يلي :

- ١- التعرف على أن حفظ الآيات القرآنية يسهل الطالبات في اكتساب معاني المفردات بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.
- ٢- التعرف على أن اكتساب المفردات من الآيات القرآنية يؤدي إلى قدرة الطالبات على تركيب الجمل بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.

د- أهمية البحث

وأما أهمية البحث من إجراء البحث كما يلي :

- ١- للطلبة : مساعدة الطالبات في ترقية قدرتهن على اكتساب المفردات من حفظ الآيات القرآنية وكذلك في تركيب الجمل.
- ٢- للمدرس : مساعدة المدرس في عملية إكساب المفردات للطالبات بطريقة حفظ الآيات القرآنية.
- ٣- للباحثة : لزيادة المعلومات عن تزويد المفردات لدي الطالبات من القرآن وزيادة المعلومات في استعمال الوسيلة على إقدار الطالبات على تركيب الجمل.

هـ- الافتراض وفرض البحث

الافتراض الذي تعتمد عليه الباحثة في هذه الرسالة أن طريقة التحفيظ أحد الطرق المناسبة لإكساب مفردات اللغة العربية لدى الطلبة وأسس تركيب الجمل.

وفرضا هذا البحث كما يلي :

- ١- الفرض الصفري
 - إن اكتساب المفردات من الآيات القرآنية لا يؤدي إلى قدرة الطالبات على تركيب الجمل بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.
- ٢- الفرض البديل

- إن اكتساب المفردات من الآيات القرآنية يؤدي إلى قدرة الطالبات على تركيب الجمل بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.

و- حدود البحث

تحدد الباحثة حدود البحث من هذه الرسالة وهي :

١- الحد الموضوعي

تحدد الباحثة الموضوع لهذه الرسالة عن إكساب المفردات التي توجد في سورة طه من الآية ١٧ إلى الآية ٢٧ وتطويرها إلى الجمل.

٢- الحد الزمني

يجري هذا البحث في سنة ٢٠٢٠ م.

٣- الحد المكاني

والحد المكاني من هذا البحث يكون في الصف الثالث من المدرسة العالية بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.

ز- معاني المصطلحات

تقدم الباحثة معاني المصطلحات المتعلقة بموضوع هذه الرسالة، يعني :

١- اكتساب المفردات

الكسب بمعنى طلب الرزق، وأصله الجمع كسب- يكسب- كسبا، وتكسب- واكتسب معنى تصرّف واجتهد.^٤

كسب- كسبا- وكسبا الشيء، إكتسب مالا أو علما معناه طلبه وريحه.^٥ قال ابن الأثير جعل الولد كسبا، لأن الوالد طلبه، وسعى في تحصيله، والكسب : الطلب والسعي في طلب الرزق والمعيشة.^٦

^٤ مؤسس دار المشرق، لسان العرب، الجزء السابع، (القاهرة: دارالحديث، ٢٠٠٣ م)، ص ٦٥٦.

^٥ رياض الصالح، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة ٤٠، (بيروت: المكتبة الشرقية، ٢٠٠٣)، ص ٦٨٤.

^٦ مؤسس دار المشرق، لسان العرب، الطبعة ٣٠، ص ٦٥٦.

اكتساب اللغة هي العملية التي يكتسب بها البشر القدرة على استقبال واستيعاب اللغة، وكذلك القدرة على انتاج الكلمات والجمل لأجل التواصل.^٧

المفردات جمع من مفردة ومعناها لغة الواحد بمقابلة الجمع.^٨ وهي اسم المفعول من أفرد - يفرد. والمفردات اصطلاحاً هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، وبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.^٩

فالمفردات التي تريد أن تبحثها الباحثة هي المفردات التي ترد في القرآن الكريم من سورة طه الآية ١٧ إلى الآية ٢٧. إذن اكتساب المفردات الذي تريد الباحثة هنا هو استيعاب المعاني الآيات الكريمة في سورة طه الآية ١٧ إلى الآية ٢٧.

٢ - الآية القرآنية

الآية جمعها أي وآيات بمعنى العلامة.^{١٠} والآية اصطلاحاً هي الجملة من كلام الله المندرجة في سورة من القرآن.^{١١} والقرآنية من "قرأ - يقرأ - قراءة - قرأنا" أي كل ما قرئ،^{١٢} قال تعالى في كتابه الكريم (إن علينا جمعه وقرآنه فإذا قرأناه فاتبع قرآنه) في سورة القيامة الآية ١٧-١٨ .



⁷https://ar.wikipedia.org/wiki/اكتساب_اللغة diakses pada 6 Februari 2020 pukul 11.00 wib.

^٨رياض الصالح، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة ٣٠، (بيروت : المكتبة المشرف، ١٩٨٧)، ص ٢٦١.

^٩مدمود كامل الناقه، تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، (السعودية : جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ص

١٦١.

^{١٠}رياض الصالح، المنجد في اللغة والإعلام، الطبعة ٤٠، (بيروت: المكتبة الشرقية، ٢٠٠٣)، ص ٢٢.

^{١١}مناع خليل القطان، مباحث في علوم القرآن، الطبعة ١٤، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٧ م)، ص ١٣٣.

^{١٢}رياض الصالح، المنجد في اللغة والإعلام....، ص ٤٣٥.

وأما القرآن اصطلاحاً هو الكلام المعجز المنزل على النبي محمد صلى الله عليه وسلم المكتوب في المصاحف المنقول بالتواتر، المتعبد بتلاوته.^{١٣} وآيات القرآنية هي جملة من كلام الله ذات فضل كما حدده العلماء.

ومن بيان المصطلحات السابقة، تلخص الباحثة معني اكتساب المفردات بالآيات القرآنية هو السعي من الطالبات للحصول على المعنى من ألفاظ القرآن الكريم أو بالتحديد في سورة طه الآية ١٧ الى الآية ٢٧ كما يسهلن بها حفظ الآيات القرآنية.

س- الدراسات السابقة

وإلى هذا الحد لا تجد الباحثة الرسالة الممثلة مثل هذا الموضوع لكن هناك رسالات تتعلق بكتب المفردات ورسالات تتعلق بالقرآن الكريم، وإنما كانت الرسالات المبحوثة هي:

١- الرسالة التي كتبها محمد شهداء تحت الموضوع تدريس النحو بالأمثلة القرآنية (دراسة إجرائية بمعهد المنار)، سنة ٢٠١٥ م / ١٣٤٦ هـ. أهداف البحث هي لترقية معرفة الطلبة في النحو. يستخدم الباحث المدخل الإجرائي. ونتائج البحث في الدور الأول لم تكن كافية، والثاني نتيجة جديدة، ثم الثالث يصل الى النتيجة جيد جداً. وعلاقة الدراسة السابقة والدراسة الحالية :

أ) وجوه التشابه هي استخدام الأمثلة من القرآن الكريم وأيضاً استخدام المنهج الإجرائي.

ب) ووجوه الاختلاف هو كانت الدراسة السابقة لترقية معرفة الطلبة في النحو، وأما الدراسة الحالية لترقية قدرة الطالبات في حفظ المفردات.

٢- الرسالة التي كتبها محمد عارفين تحت الموضوع تطوير وسيلة الصور Upin Ipin في تعليم المفردات ب MIN Bambi II Sigli.

^{١٣} حسن أيوب، الحديث في علوم القرآن والحديث، الطبعة الثانية، (القاهرة: دار السلام، ٢٠٠٤ م)، ص

والأهداف من البحث هي معرفة تطوير وسيلة Upin Ipin في تعليم المفردات ومعرفة فعالية تطوير فعالية تطويره لترقية قدرة التلاميذ على سيطرة المفردات ب MIN Bambi II Sigli ومعرفة استجابة التلاميذ على استخدامها.

يستخدم الباحث المنهج العلمي. ونتائج البحث أن تطوير وسيلة Upin Ipin في تعليم المفردات فعال لترقية قدرة التلاميذ على سيطرة المفردات ب MIN Bambi II Sigli. وعلاقة الدراسة السابقة والدراسة الحالية :

- (أ) وجوه التشابه مستاو لترقية قدرة الطلاب على حفظ المفردات.
- (ب) ووجوه الاختلاف هو كانت الدراسة السابقة تستخدم المنهج العلمي، وأما الدراسة الحالية تستخدم المنهج التجريبي.
- ٣- الرسالة التي كتبها مفتاح الخير تحت الموضوع تدريس الإملاء باستخدام آيات القرآنية لترقية قدرة الطلبة على الكتابة (دراسة تجريبية معهد علوم القرآن Pagar Air) الأهداف من البحث لمعرفة فعالية تدريس الإملاء باستخدام الآيات القرآنية لترقية قدرة الطلبة على الكتابة ومعرفة استجابة الطلبة باستخدام الآيات القرآنية لترقية قدرة الطلبة على الكتابة.
- يستخدم الباحث المنهج التجريبي، فالنتيجة المحسولة في هذا البحث تدل على أن تدريس الإملاء باستخدام الآيات القرآنية يرقى قدرة الطلبة على الكتابة.
- وعلاقة الدراسة السابقة والدراسة الحالية :

- (أ) وجوه التشابه هي في استخدام الآيات القرآنية لوسيلة التدريس وكما انها يستخدمان المنهج التجريبي.
- (ب) ووجوه الاختلاف هو كانت الدراسة السابقة لترقية قدرة الطلبة في الكتابة، وأما الدراسة الحالية لترقية قدرة الطلبة في حفظ المفردات.

الفصل الثاني

الإطار النظري

اختلف الخبراء في تعليم اللغات الثانية عن معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة الثانية وشرط من شروط إجابتها.^{١٤}

أ- تعريف المفردات

المفردات واحدها مفردة يعني اللفظية أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء أكانت فعلاً أو اسماً.^{١٥} و المفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمات.^{١٦} وتعرف المفردات بقائمة الكلمات مع القواعد، ومنها تركيب تركيباً و توحد في اللغة توحيداً.^{١٧}

إن المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث تتضمن فيها المعاني وتستخدم في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، والشخص تزداد له مهاراته في اللغة إذا ازدادت مفرداته. لأن كفاءة مهارة لغة الشخص تتوقف على المفردات التي تستوعب معانيها اللفظية.^{١٨}

والمفردات لها معان، وهي: AR - RANIRY :
١- عنصر من عناصر اللغة الشاملة على المعارف عن المعاني واستخدامها في اللغة،

^{١٤} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليبه، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، الرباط، ١٩٨٩م)، ص. ١٩٤

^{١٥} ناصر عبد الغالي و عبل حميد عبدالله، اسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الغالي: الرياض، ١٩٩١) ص ٧٨.

^{١٦} Purwadarminta, Kamus Besar Bahasa Indonesia. (Jakarta: Balai Pustaka, 1995), hlm. 572

^{١٧} Yuni Pratiwi, Penggunaan Nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakata Siswa Kelas IV SD Sendang (Tulungagung: Jawa Timur, 1984), hlm.20.

^{١٨} Handri Guntur Tariga, Pengertian Kosakata: Jakarta, 1990, hlm. 2

٢- الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب،

٣- قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس،^{١٩}

ب- أهداف تعليم المفردات

الغرض العام من تعليم مفردات اللغة العربية هو كما يلي:

- ١- تعريف المفردات الجديدة على التلاميذ، وإما من خلال قراءة النص وكذلك فهم المسموع.
 - ٢- تدريب التلاميذ على نطق المفردات صحيحاً، لأن النطق الصحيح يدل على كفاءة الكلام والقراءة.
 - ٣- فهم معنى المفردات، إما الدلالات أو المعجمية، أو عند استخدامها في سياق جملة معينة بالتعبير الشفهي (الكلام) والكتابي (الإنشائي) وفقاً لسياقها الصحيح.^{٢٠}
- وأهداف تعليم المفردات بالآية القرآنية ليسهل الطلاب في فهم معاني القرآنية، وكذلك يستطيع الطلاب بها الاستعمال المفردات التي قد اكتسبوا من الآيات القرآنية في حياتهم اليومية، منها في فهم المسموع وفي فهم النص وفي الكلام وكذلك في الكتابة. لأن المفردات تساعدهم في كل مهارة اللغة.
- وأهداف أخرى يسهل الطلاب في فهم الآيات القرآنية بطريقة فهم المعنى وقراءة تفسيره في كتاب التفسير. وكذلك يساعدهم في ذكر الآيات القرآنية بطريقة ذكر المفردات فيها.
- إذ أن اكتساب المفردات من الآيات القرآنية ليس فقط لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكتابة والكلام ولاستماع والقراءة بل يساعد الطلاب في فهم آيات الله ويساعدهم في قوة حفظهم بذكر معاني القرآن الكريم.

¹⁹ Kridalaksana Harimakti. *Kamus Linguistic* (Jakarta.: PT. Gramedia, 1982).

²⁰ Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang : UIN Maliki press, 2011), hlm 63.

ج- أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى أربعة أنواع كما قال طعيمة^{٢١}:

أولا نوع على حسب المهارات اللغوية :

١- مفردات للفهم (Understanding Vocabulary)

وهذا النوع ينقسم إلى نوعين وهي الاستماع والقراءة. والاستماع تقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد على استعمالها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين. وأما القراءة تقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد لفهم النص.^{٢٢} وإذا حفظ الطلاب الآية القرآنية مع المفردات التي تضمن فيها فيستطيعون أن يفهموا معاني القرآن حين يسمعونها أو يقرؤونها. وكذلك يستطيع الطلاب أن يستعملوا المفردات التي قد حفظوها من قبل من آيات القرآنية في فهم المسموع وفهم القراءة في حياتهم اليومية.

٢- مفردات للكلام (Speaking Vocabulary)

وهذا النوع ينقسم إلى قسمين وهي عادية وموقفية. والعادية (informal) يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية. والموقفية (formal) يقصد بها مجموع الكلمات التي يحفظها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له مناسبة. وبالنسبة للآية القرآنية تساعد الطلاب استعمال مفردات القرآن الكريم في التعبير.^{٢٣}

^{٢١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (سعودية : جامعة أم القرى، دون سنة) ص ٦١٦.

^{٢٢} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى...، ص ٦١٤.

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى...، ص ٦١٥.

٣- مفردات للكتابة (Writing Vocabulary)

وتنقسم إلى قسمين: عادية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي. والثاني موقفية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم الطلب للمعمل والاستقالة وكتابة التقرير وغيرها.^{٢٤}

٤- المفردات الكامنة (Potential Vocabulary)

وتنقسم الكامنة إلى القسمين: القياسي *context* ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق. التحليلي *analysis* ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها إستنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نزيد عليها من حروفها أو مانقص منها.^{٢٥}

وثانيا تقسيم المفردات من حيث المعنى: *AR - RANJLY*

١- الكلمات المحتوى *content vocabulary*

ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل طلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال.

٢- الكلمات الوظيفية *function word*

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى...، ص ٦١٥.

^{٢٥} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى...، ص ٦١٦.

^{٢٦} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة...، ص ٦١٧.

ويقصد بها مجموع المفردات التي ترتبط بينها والجمل التي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر وحروف العطف وغيرها.

٣- الكلمات عنقدية cluster word

ويقصد بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنى معيناً وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى مستقبل معنى خاصاً. مثل رغب في بمعنى حب ورغب عن بمعنى انصرف.^{٢٧}

د- أساس اختيار المفردات

إذا كان المدرس يقوم بالتدريس في المستوى الأولي، فمن واجبه التعريف على المفردات الأساسية من اللغة، وفي أثناء اختياره من هذه المفردات المادية يجب أن يضع نفسه مكان الطالب الأجنبي الذي يتعلم المفردات التي تتعلق بموقف معين.^{٢٨} هناك مجموع عن الأساس يمكن إيجازها فيما يلي :

١- التوافر : Frequency

تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت معها في المعنى. مثل : كلمة السيف لتوضيح معنى كلمة الصمصام.

٢- التوزع أو المدى : Range

^{٢٧} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص ٦١٦.

^{٢٨} محمد إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة، (القاهرة : دار الفكر العربي، دون سنة)، ص ٢٨٢.

تفضل الكلمة التي كثيرا استخدامها في البلد العربي أو في البلدان الأخرى.

٣- المتاحة : Availability

تفضل المفردات سهولة للتعلم وسهولة على استعمالها في كل وسيلة.

٤- الألفة: Familiarity

تفضل المفردات المشهورة مثل : الشمس كثير استعمالها من الذكاء ولو كان متسويا في المعنى.

٥- الشمول : Coverage

يعني المفردات لها معنى واسعة مثل : البيت له معنى واسعة من المنزل.

٦- الأهمية : Significance

تفضل المفردات لها معنى الأهمية لاجتناب المفردات التي لا تستخدم في هذا الزمن.

٧- العربية : Arabism

تفضل المفردات العربية عن المفردات التي أخذ من اللغة الأجنبية. مثل : تفضل المفردات من مثل الهاتف عن التليفون.

هـ - طريقة بيان معاني المفردات بمعية البراني

هناك أساليب توضيح معاني المفردات وتلخص الباحثة كما يأتي:^{٢٩}

١- إظهار الآلة

مثل أن يظهر المعلم القلم عند ما يريد شرح معني القلم.

٢- تمثيل المعنى

فقد يلجأ المعلم إلى التمثيل لحضور ذهني وسرعة بديهة. مثال :- عند شرح كلمة

(فتح) من الممكن ليفتح المعلم الباب، أو ليفتح الكتاب.

٣- تمثيل الدور

²⁹²⁹ Abdul hamid, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, dan Media*. (Malang: UIN Malang press). 2008. Hal 63-64.

وهذه الطريقة تظهر في شرح بعض الكلمات، والجمل . مثلاً: مريض فهو يشكو من بطنه.

٤- ذكر المتضادات

وهي مفردات دالة على معنيين متضادين. مثل: الأبيض ضده الأسود.

٥- المترادف

كلمة لها المعنى نفسه، أو مشابه له لكلمة أخرى في اللغة مع اختلافهما لفظاً، مثل فرس وحصان، والمهند والسيف.

٦- تداعي المعاني

هي علاقة بين مجموعة من الكلمات تجمعهما لفظة واحدة. مثل :

أب، وأم، وأخ، وأخت = الأسرة

موز، وعنب، وبرتقال، وتفااح = الفاكهة

أبيض، وأحمر، وأسود، وأخضر = الألوان

٧- ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها

فعند ورود كلمة (مكتوب- كتابة) مثلاً: يستطيع المعلم بيان أصلهما (كتب) وما

يشترك من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب، كتاب،

مكتبة، مكتب، كُتّاب... إلخ).

٨- شرح معنى المفردة باللغة العربية

هذه الطريقة تُستخدم مع الكلمات التي ليس لها مرادف مباشر.

مثل:

كلمة (المرتد) نقول للطالب: الشخص الذي رجع عن الإسلام.

٩- البحث في المعجم

ويمكن أن يلجأ الطالب إلى هذه الطريقة في المستويات المتقدمة، ويجب على المعلم أن يطلب من طلابه إعداد الدرس الجديد، والبحث عن المفردات الجديدة في المعجم.

١٠ - اللغة الوسيطة

يقصد باللغة الوسيطة: استعمال لغة أخرى كوسيلة لشرح مفردات اللغة العربية، سواء أكانت هذه اللغة من اللغات الأم عند الدارسين، أم كانت لغة مشتركة يفهمونها مع اختلاف لغاتهم الأم.

و- العلاقة بين المفردات العربية والقرآن الكريم

إن اللغة العربية هي اللغة التي يستخدمها العرب وتكون لغة رسمية في العالم. وأيضا نزل القرآن بهذه اللغة. قال تعالى "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون"^{٣٠}. أنزل الله قرآنا عربيا لعل الناس يعقلون ما في الآية من المعنى لأن القرآن له بينات وبرهان ورشد. وأيضا لأن القرآن فصلت كل آية. قال الله تعالى "ولو جعلناه قرآنا أعجميا لقالوا لولا فصلت آياته ءأعجمي وعربي"^{٣١}. اللغة العربية غنية في العالم، وهذه من معجزات القرآن الكريم، ولها معنى واسعة لم توجد في أي لغة لغة أخرى. وأيضا أنزل الله قرآنا عربيا لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان من العرب. قال الله تعالى "وما أرسلنا من رسول إلا بلسان قومه ليبين لهم فيضل الله الظالمين ويفعل الله ما يشاء"^{٣٢}. وأما رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يبعث للعرب فقط وإنما بعث لجميع الناس العالم. قال الله تعالى "وما أرسلناك إلا كافة للناس بشيرا ونذيرا ولكن أكثر الناس لا يعلمون"^{٣٣}.

^{٣٠} القرآن الكريم سورة يوسف الآية ٢

^{٣١} فصلت الآية ٤٤ القرآن الكريم سورة

^{٣٢} القرآن الكريم سورة إبراهيم الآية ٤

^{٣٣} القرآن الكريم سورة سبأ الآية ٢٨

أما العلاقة بين المفردات والقرآنية فإن القرآن نزل باللغة العربية وفيه مفردات كثيرة ربما حول ٧٧,٤٣٩ مفردة. فاللغة العربية وفيه معنى مكتوب أو غير مكتوب.^{٣٤} ولذلك، إذا أراد أحد أن يتعلم علوم القرآن وتفسيره فعليه أن يتعلم اللغة العربية أولاً قبل تفسير الآيات. وأيضاً كثير من كتب التفسير يكتبها العلماء العظماء باللغة العربية. وفي هذه الرسالة، تورد الباحثة عن تعليم المفردات واستعمالها بالأمثلة من القرآن الكريم لتمكن الطالبات عند حفظ القرآن لقلة علمهن المفردات التي ترد فيما حفظن.

ز- خطوات تعليم المفردات بالأمثلة القرآنية

أما خطوات تعليم المفردات بالأمثلة القرآنية، فتعتمد الباحثة على الطريقة كما قال أحمد فؤاد إيفندي ثم زادت الباحثة الأمثلة من القرآن الكريم. وخطوات تعليمها هي:

- ١- استماع إلى المفردات
وفي هذه المرحلة، قرأت المدرّسة المفردات التي توجد في آية القرآن الكريم فتسمعهما الطالبات. وفي هذه الحال، قرأت المدرّسة مفردة مفردة وحروفاً صعبة في كل آية.
- ٢- تكرار المفردات
في هذه المرحلة، تكرر الطالبات المفردات في القطع أو آيات القرآن التي يسمعهن.
- ٣- تواجد معاني المفردات
في هذه المرحلة، تأمر المدرّسة الطالبات للنظر إلى ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية ثم يعادلن المفردات في المعنى. حتى تجد الطالبات المفردات من الكلمة التي ترد في الحفظ من القرآن الكريم. وإذا ما علمت الطالبات المفردات حالا تسمع لهن المعلمة.
- ٤- قراءة المفردات

³⁴ Quraisy Shihab. *Wawasan al Quran* (Jakarta : mizan) 1996 hlm 4.

³⁵ Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang : misykat) 2005 hlm 100.

بعد أن يفهمن المفردات في آيات القرآن، تكتب المدرّسة المفردات على السبورة، ثم تقرأها الطالبات بصوت عال.

٥ - كتابة المفردات

في هذه المرحلة، تأمر المدرّسة الطالبات بأن يكتبن ما يسمعن من المفردات التي تذكرها المدرّسة ليتذكرنها.

٦ - كتابة الجمل

في هذه المرحلة، تأمر المدرسة الطالبات بأن يكتبن الجمل من مفردات الآيات أو من المفردات التي يتعلمنها من قبل.

ومن المفيد أن يحفظن المفردات من القرآن الكريم على أقل هن يعلمن ترجمة الآيات قبل أن يتعلمن أواخرها من العلوم إما علوم القرآن وتفسيره وغيرها. والقرآن ليس في ظهور قلوبهم فقط ولكن يعلمن معانيها ويتدبرنها في حياتهن اليومية.



الفصل الثالث

إجراءات البحث الحقلية

أ- منهج البحث

إن منهج البحث الذي تستعمله الباحثة في إعداد هذه الرسالة هو منهج تجريبي (Experiment Research) هو المنهج العلمي الذي تستطيع الباحثة بواسطته أن تعرف أثر السبب (المتغير المستقل) على النتيجة (المتغير التابع) وله أثر جلي في تقديم العلوم الطبيعية).^{٣٦} وهذا المنهج يمكن أيضا تطبيقه في بحث اللغة العربية.

تنقسم البحوث التجريبية إلى أربعة الأقسام: البحوث العاملية (factorial design)، وبحاث التصميمات التمهيدية (Pre-Experiment)، وبحاث التجريبية الحقيقية (True Experiment)، وبحاث الشبه التجريبي (Quasi Experiment).^{٣٧}

أما التصميم الذي تختاره الباحثة في هذا البحث هو بحث التصميمات التمهيدية. وبحث التصميمات التمهيدية تنقسم إلى ثلاث أقسام: التصميم الأول (One short case study)، والتصميم الثاني (One group pre-test, post-test design)، والتصميم الثالث (static-group compassion design).^{٣٨}

وفي هذا البحث استعملت الباحثة التصميمات التمهيدية، وتأخذ التصميمات

الثانية ويسمى بـ One Group Pre-test Post Test Design.

وتعتمد على القانون التالي:^{٣٩}

خ ١	م	خ ٢
-----	---	-----

^{٣٦} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية (الرياض: مكتبة العبيكان، ١٣١٦ هـ) ص ٣٠٣.

^{٣٧} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم...، ص ٣١٤.

^{٣٨} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم...، ص ٣١٥.

^{٣٩} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم...، ص ٣٢٠.

التفاصيل :

خ ١ : الاختبار القبلي

خ ٢ : الاختبار البعدي

م X : المعالجة التجريبية

ب- مجتمع البحث والعينة

أما المجتمع في هذه الرسالة جميع الطالبات بمعهد علوم القرآن فيدي جايا لسنة دراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠ ويبلغ عددهن ٧٧ طالبات. والعينة في هذه الرسالة هن طالبات للمرحلة الثانوية ودهن ١٠ طالبات. وتختار الباحثة الطالبات في هذا المعهد لأنهن ضعفاء في ترجمة معاني القرآن الكريم.

ج- طرق جمع البيانات وأدواتها

وأدوات البحث التي تستخدمها الباحثة لهذه الرسالة هي :

١- الاستبانة

هي الاستمارة التي تحتوى على مجموعة من الأسئلة أو العبارات المكتوبة مزودا بالإجاباتها ولآراء المحتملة، أو بفرغ للإجابة، وألفت الباحثة الاستبانة المناسبة بسؤال بحث هذه الرسالة، وهذه الأدوات متسعمل لمعرفة رأي الطالبات عن تطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية.

وأما في هذه الرسالة، اختارت الباحثة ٢٢ سؤالاً من الاستبانة، وتحليل البيانات من الاستبانة فقد استعملت الباحثة أربع درجات وهي موافق جداً بنتيجة ٤، وموافق بنتيجة ٣، وغير موافق بنتيجة ٢، وغير موافق بشدة بنتيجة ١.٤ إذا كان استجابة الطالبات أكبر من نتيجة ٣، هذه تدل على أن اكتساب المفردات بالآية القرآنية يسهل

⁴⁰ Suharmi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), hal 281.

الطالبات في اكتساب المفردات. وأما إذا كان استجابة الطالبات أصغر من نتيجة ٢، هذه تدل على أن اكتساب المفردات بالآية القرآنية لا يسهل الطالبات في اكتساب المفردات.

٢- الاختبارات

الاختبار هو أسلوب أو مجموعة من الأنشطة التي تستخدم للحصول على أمثلة من سلوك الفرد التي توصف قدرته في مادة التدريس المعينة.^{٤١} إن قائمة الأسئلة أداة من طرق الاختبار تمكن أن تستخدمها الباحثة لجمع المعلومات التي تحتاج إليها لإجابة أسئلة البحث أو اختبار فروضه. وتقوم الباحثة باختبارهن لمعرفة نتيجتهن في التعلم. وتقوم الباحثة باختبار بعدي (post-test) بعد تعليم المفردات بالأمثلة القرآنية. وتقوم الباحثة في هذا البحث باختبارين، وهما الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

أ- الاختبار القبلي (pre-test)

هو تعتقد الباحثة الاختبار قبل القيام بتعليم اكتساب المفردات بالآيات القرآنية، والغرض من هذا الاختبار لمعرفة مستوى التحصيل الدراسي قبل قيام إجراء البحث. اختارت الباحثة خمسة سؤالاً للاختبار القبلي.

ب- الاختبار البعدي (post-test)

هو أن تعتقد الباحثة الاختبار بعد القيام بتعليم اكتساب المفردات بالآيات القرآنية. والنتيجة من الاختبار البعدي يقارن بنتائج القبلي، ثم كل منهما يقاس مدى فعالية التعليم.^{٤٢} تقارن الباحثة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي وتحلل بينهما لمعرفة اكتساب المفردات بالآية القرآنية في ترقية قدرة الطالبات على ذكر المفردات وكذلك في

⁴¹ Moh. Matsna HS, dkk, Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab, (Alkitabah: Tangerang Selatan, 2012) hlm 176.

⁴² M. Ngalmipurqanto, *Peinsip-prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran*, Bandung : Remaja Rosdakarya, 1984 hal 28.

تسهيلهن الطالبات على حفظ القرآن الكريم. اختارت الباحثة خمسة سؤالاً للاختبار البعدي.

د- طريقة تحليل البيانات

تجرب الباحثة عملية التعليم والتعلم في الاكتساب المفردات بالآيات القرآنية باستعمال الأدواتين وهما الاستبانة والاختبار.

١- تحليل بيانات الاستبانة

وتقوم الباحثة بتحليل البيانات عن نتيجة ورقة الإستبانة فتعتمد الباحثة على القانون.^{٤٣}

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

البيانات :

P : النسبة المئوية

f : الترددات

N : مجموعة الطالبات

ولمعرفة جميع معدلة النتائج قامت الباحثة بتقديم النتيجة على مقيس ليكرت الأربعة "likert scale" كما يلي :^{٤٤}

٤ : موافق جدا بنتيجة

٣ : موافق بنتيجة

٢ : غير موافق بنتيجة

١ : غير موافق بشدة بنتيجة

وأما في هذه الرسالة، اختارت الباحثة ٢٢ سؤالاً من الاستبانة، وتحليل البيانات من الاستبانة فقد استعملت الباحثة أربع درجات وهي موافق جدا بنتيجة ٤، وموافق

⁴³ Anas Sudhiono, *Pengantar Statistik Pendidikan*,... hal 43.

⁴⁴ Suharmi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, hal 281.

بنتيجة ٣، وغير موافق بنتيجة ٢، وغير موافق بشدة بنتيجة ١.٤٥ إذا كان استجابة الطالبات أكبر من نتيجة ٣، هذه تدل على أن اكتساب المفردات بالآية القرآنية يسهل الطالبات في اكتساب المفردات. وأما إذا كان استجابة الطالبات أصغر من نتيجة ٢، هذه تدل على أن اكتساب المفردات بالآية القرآنية لا يسهل الطالبات في اكتساب المفردات.

٢- تحليل بيانات الاختبار

وتحليل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبار ("t" Test) فتستعمل الباحثة الرموز كما يلي:^{٤٦}



$$\begin{array}{l} \text{م ف} \\ \hline \text{مج ح ٢} \\ \hline \text{ن (ن-١)} \end{array} \quad \begin{array}{l} \text{ت} \\ \text{= متوسط الفروق} \\ \text{= مجموع مربعات إلتحرفات الفروق} \\ \text{= عدد أفراد العينة} \end{array}$$

حيث أن:

ولتحليل البيانات من الاختبار، إذا كانت نتيجة ت الحساب (t-hitung) أكبر من نتيجة ت الجدول (t-table)، فذلك الفرض الصفري (Ho) مردود والفرض البديل (Ha) مقبول. وإذا كانت نتيجة ت الحساب (t-hitung) أصغر من نتيجة ت الجدول (t-table)، فذلك الفرض الصفري (Ho) مقبول والفرض البديل (Ha) مردود.

⁴⁵ Suharmi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), hal 281.

⁴⁶ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*,... hal 43.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ- عرض البيانات

شرحت الباحثة في الفصل الثالث عما يتعلق بمنهج بحث هذه الرسالة. وفي هذا الفصل تعرض الباحثة نتائج البحث التي حصلت عليها بعد قيامها بالبحث التجريبي بمعهد علوم القرآن للصف الثالث في المستوى العالية. اعتمادا على إفادة رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري دار السلام بندا آتشيه رقم: B 5951/Un.08/FTK.1/TL.00/06/2020 فقامت الباحثة بالبحث التجريبي في معهد علوم القرآن فيدي جايا.

١. لمحة عن ميدان البحث

إن معهد علوم القرآن من معاهد تحفيظ القرآن الكريم الذي أسس سنة ٢٠١١ ميلادية. يقع هذا المعهد في شارع رنكوم مرودو (Reungkom Meureudu) في مديرية فيدي جايا. ومؤسس هذا المعهد هو الدكتور بوستامي ونزار الدين S.p.d.i. وأما رئيس المعهد فهو إيدي أرمان الماجستير. وسمي هذا المركز بمعهد علوم القرآن لأن يحفظ فيه الطلبة القرآن الكريم وكما تجرى فيه أيضا الدروس الإسلامية من التوحيد والفقه والتصوف. وكان الهدف من هذا المعهد ليكون الطلبة يحفظون القرآن الكريم ويتخلقون بأخلاق القرآن الكريم. كما يرجى منهم أن يطبقوا استعمال اللغة العربية كأداة الاتصال اليومي.

وللحصول على هذه الأغراض فقد أعد المعهد بعض الوسائل التي تدعم عملية التعليم والتعلم، وهي:

- المسكن: يجب على الطلبة أن يسكنوا في المسكن ولا يسمح لهم الرجوع إلى بيوتهم حيث ما شاؤوا. ويلزم عليهم أن يسكنوا في المسكن ليسهل لهم إجراء الأنشطة اليومية كمراجعة القرآن الكريم وصلاة الجماعة وغيرهما.
- المصلى: يؤدي الطلبة الصلوات المفروضة في هذا المصلى جماعة ويجب عليهم أن يحفظوا القرآن الكريم بعد صلاة الصبح وبعد صلاة العصر وبعد صلاة المغرب في هذا المصلى.
- الحمام: يمكن للطلبة أن يستحموا وأن يتوضؤوا فيها للصلوات ولحفظ القرآن الكريم.
- المقصف: يمكن للطلاب أن يشتروا فيها كل ما يحتاجون إلى الأطعمة والأدوات المدرسية وغير ذلك.
- المطبخ: يمكن للطلبة أن يأخذوا الطعام فيها ويأكلوها في السكن ثلاث أوقات معينة يعني صباحا ونهارا ومساء.
- قاعة المحاضرة العامة: يمكن للطلبة أن يتعلموا العلوم الإسلامية من التوحيد والفقه وغيرهما.

الجدول ١-٤

عدد الطلبة بمعهد علوم القرآن فيدي جايا للسنة الدراسية ٢٠١٩م/٢٠٢٠م

المجموع	عدد الطلبة		الصف
	البنات	البنون	
41	23	18	الأول
32	19	13	الثاني
26	15	11	الثالث

10	7	3	الرابع
16	7	9	الخامس
11	6	5	السادس
136	77	59	المجموع
	مجموع الطلبة		

ظهر من هذا الجدول أن عدد الطلبة بمعهد علوم القرآن ١٣٦ طالبا. يتكون من ٥٩ طالبا و ٧٧ طالبة.

٢. إجراء اكتساب المفردات بالأمثلة القرآنية

قبل إجراء البحث بمعهد علوم القرآن فيدي جايا، أعدت الباحثة أدوات البحث وهي تتكون من الملاحظة المباشرة والاختبار القبلي والاختبار البعدي لمعرفة قدرتهن ونشاطهن في حفظ معاني المفردات العربية من آي القرآن الكريم المحفوظ لديهم.

اختبرت الباحثة بأسئلة الاختبار القبلي في سورة مريم وبأسئلة الاختبار البعدي في سورة طه في الصف الثالث في المستوى العالية. ثم أجرت الباحثة ثلاث لقاءات في اكتساب المفردات بالأمثلة القرآنية باختيار سورة طه الآية ١٦-٢٧ في الصف التجريبي كما يظهر توقيت جدول التعليم في الجدول التالي:

الجدول ٢-٤

جدول التعليم

اللقاء	يوم	تاريخ	ساعة
اللقاء الأول	الجمعة	١٩ يونيو ٢٠٢٠	١٠,٠٠ - ١٠,٤٠
اللقاء الثاني	الاثنين	٢٣ يونيو ٢٠٢٠	١٦,٣٠ - ١٦,١٠
اللقاء الثالث	الاثنين	٢٣ يونيو ٢٠٢٠	١٦,٢٠ - ١٨,٠٠

الجدول ٣-٤

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية (اللقاء الأول)

نشاط المدرّسة	نشاط الطالبات
- تدخل المدرّسة الفصل باللقاء السلام وتسجل أسماء الطالبات. إلى الأسماء التي نوديت.	- ترد الطالبات السلام ويستمعن
- تعرف المدرّسة اسمها وتشرح الهدف عن حضورها.	- تسمع الطالبات إلى شرح المدرّسة.
- تسأل المدرّسة بعض الأسئلة حول الدرس.	- تجيب الطالبات أسئلة المدرّسة.
- توزع المدرّسة أسئلة الاختبار القبلي.	- تعمل الطالبات الاختبار القبلي.

- تأمر المدرّسة الطالبات أن يحفظن الآيات القرآنية ويقرأنها لدي المدرّسة.	- تحفظ الطالبات الآيات القرآنية ثم يقرأنها لدي المدرّسة.
- تأمر المدرّسة الطالبات أن يفهمن معاني المفردات في الآيات القرآنية ثم يناقشنها مع صديقاتهن.	- تحاول الطالبات أن يفهمن معاني الآيات القرآنية ثم يناقشنها مع صديقاتهن.
- تسأل المدرّسة معاني المفردات فردا فردا.	- تجيب الطالبات معاني المفردات على قدراتهن.
- تعطي الباحثة الطالبات الفرصة لتقديم الأسئلة عما لا يفهمن من الاختبار القبلي.	- تسأل الطالبات الباحثة عما لا يفهمن من الاختبار القبلي.
- تجيب المدرّسة أسئلة الطالبات.	- تسمع الطالبات شرح المدرّسة.
- تلخص الباحثة الخلاصة من الدرس.	- تسمع الطالبات إلى الخلاصة من الدرس.
- اختتمت المدرّسة بقراءة الدعاء وإلقاء السلام.	- ترد الطالبات السلام.

الجدول ٤-٤

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية (اللقاء الثاني)

نشاط المدرّسة	نشاط الطالبات
- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام وتسجل أسماء الطالبات.	- ترد الطالبات السلام ويستمن إلى الأسماء التي نوديت.

- تشرح المدرّسة الهدف عن الدرس.	- تسمع الطالبات إلى شرح المدرّسة.
- تسأل المدرّسة بعض الأسئلة حول الدرس.	- تجيب الطالبات بعض أسئلة المدرّسة.
- تأمر المدرّسة الطالبات لفتح القرآن الكريم من سورة طه الآية ١٦-٢٧.	- تفتح الطالبات القرآن الكريم.
- تأمر المدرّسة الطالبات أن يفهمن معاني المفردات في الآيات القرآنية ثم يناقشنها مع صديقاتهن.	- تحاول الطالبات أن يفهمن معاني الآيات القرآنية ثم يناقشنها مع صديقاتهن.
- تعطي المدرّسة الطالبات الفرصة لتقديم الأسئلة عن المفردات فيها.	- تسأل الطالبات المدرّسة عن المفردات فيها.
- تقرأ المدرّسة آيات القرآن الكريم ثم تتبّعها الطالبات.	- تتبّع الطالبات قراءة القرآن التي تقرأها المدرّسة.
- تكرر المدرّسة معاني المفردات مع قراءة قطع آيات القرآن فتتبعها الطالبات.	- تتبّع الطالبات ما تقرأها المدرّسة من المفردات مع آيات القرآن الكريم حتى يحفظن المفردات فيها.
- تشرح المدرّسة عن معاني المفردات في سورة طه الآية ١٦-٢٧ وتقرأ الآية فيها مع ترجمة إجمالية لتفهم الطالبات القصص فيها.	- تسمع الطالبات إلى ما تشرحها المدرّسة من المفردات ويكررن ما تقرأها المدرّسة من سورة طه الآية ١٦-٢٧.

- تكرر المدرّسة الآيات القرآنية مع معاني المفردات فيها كلمة كلمة.	- تتبع الطالبات إلى ما تكررهما المدرّسة من الآيات القرآنية مع معاني المفردات فيها حتى يحفظن بعض الآيات مع المفردات فيها.
- تعطي المدرّسة الطالبات الفرصة لتقديم الأسئلة عما لم يفهمن من المفردات وغيرها في سورة طه الآية ١٦-٢٧.	- تسأل الطالبات المدرّسة عما لم يفهمن من المفردات وغيرها من سورة طه الآية ١٦-٢٧.
- تجيب المدرّسة أسئلة الطالبات.	- تسمع الطالبات شرح المدرّسة.
- تلخص الباحثة الخلاصة من الدرس.	- تسمع الطالبات إلى الخلاصة من الدرس.
- اختتمت المدرّسة بقراءة الدعاء وإلقاء السلام.	- ترد الطالبات السلام.

الجدول ٥-٤

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية (اللقاء الثالث)

نشاط المدرّسة	نشاط الطالبات
- تدخل المدرّسة الفصل بإلقاء السلام وتسجل أسماء الطالبات.	- ترد الطالبات السلام ويستمن إلى الأسماء التي نوديت.
- تسأل المدرّسة بعض الأسئلة حول الدرس الذي شرحتها من قبل.	- تجيب الطالبات أسئلة المدرّسة.

- تعمل الطالبات الاختبار البعدي بحفظ آيات القرآن الكريم ويقرأنها عند المدرّسة ويحبّن الأسئلة التي على القرطاس.	- تقوم المدرّسة بالاختبار البعدي بحفظ الآية القرآن الكريم ويقرأنها عند المدرّسة ويحبّن الأسئلة التي على القرطاس.
- تسأل الطالبات الباحثة عما لا يفهمن من الاختبار البعدي.	- تعطي الباحثة الطالبات الفرصة لتقديم الأسئلة عما لا يفهمن من الاختبار البعدي.
- تسمع الطالبات شرح المدرّسة.	- تجيب المدرّسة أسئلة الطالبات.
- تسمع الطالبات الخلاصة من الدرس.	- تلخص الباحثة الخلاصة من الدرس.
- تسمع الطالبات شرح المدرّسة.	- تعطي الباحثة فوائد الدرس من حفظ القرآن.
- ترد الطالبات السلام.	- اختتمت المدرّسة بقراءة الدعاء وإلقاء السلام.

ب- تحليل البيانات

١. تحليل البيانات عن الاستبانة

استجابات الطالبات لتطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية لدعم صحة البيانات من الاستجابة فتقوم الباحثة بتوزيع ورقة الأسئلة بعد إجراء اكتساب المفردات بالآيات القرآنية. وللحصول على

المجموع المعدل والنسبة المئوية لمعرفة استجابة الطالبات يجرى

باستعانة الحساب كما يلي:

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

الجدول ٦-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	غير موافق	موافق	بنتيجة (٣)	جدا بنتيجة (٤)	
ع	موافق بشدة بنتيجة (١)	موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	جدا بنتيجة (٤)	
١٠	-	-	٢	٨	تكرير معاني المفردات يساعدني لفهم معاني آيات القرآن ويسهلني في حفظها.

المجموع	٣٢	٦	-	-	٣٨
النسبة المئوية	%٨٠	%٢٠	-	-	%١٠٠
نتيجة المعدلة	٣،٨				

اعتمادا على الجدول ٦-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بتكرير معاني آيات القرآن" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣،٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ٧-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٢

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	غير موافق	موافق	بنتيجة (٣)	جدا بنتيجة (٤)	
ع	غير موافق بشدة بنتيجة (١)	غير موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	جدا بنتيجة (٤)	

١٠	-	-	٤	٦	التصوير العام عن القصة في آيات القرآن التي سأل حفظها يسهلني في ذكر المفردات التي تتضمنها الآيات.
٣٦	-	-	١٢	٢٤	المجموع
%١٠٠	-	-	%٤٠	%٦٠	النسبة المئوية
٣٦،٦					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ٧-٤ عن البيان في "سهولة اكتساب الطالبات المفردات عن التصوير العام عن قصص آيات القرآن" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣٦،٦، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بالتصوير العام عن قصص الآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ٨-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٣

البيان	خيارات الإجابات

المجموع	غير موافق بشدة (١)	غير موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق جدا بنتيجة (٤)	
١٠	-	-	٣	٧	إعطاء المدرّسة المعلومات عن معاني الآيات من قصة في القرآن الكريم يسهلني في حفظ المفردات فيه.
٣٧	-	-	٩	٢٨	المجموع
١٠٠%	-	-	٣٠%	٧٠%	النسبة المئوية
٣٠,٧					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ٨-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات عن إعطاء المعلومات عن معاني الآيات القرآنية" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣٠,٧، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بإعطاء المعلومات عن معاني الآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ٩-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٤

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	غير موافق بشدة بنتيجة (١)	غير موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق جدا بنتيجة (٤)	
١٠	-	-	٣	٧	تكرير الآيات مع الصديقات وفهم معاني الآيات كليا جعلنا نشيطات في ذكر مفردات ومعاني الآيات كليا.
٣٧	-	-	٩	٢٨	المجموع
%١٠٠	-	-	%٣٠	%٧٠	النسبة المئوية
٣٤٧					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ٩-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بتكرير الآيات القرآنية مع الصديقات " فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣،٧، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بتكرير الآيات القرآنية مع الصديقات ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ١٠-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٥

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	غير موافق	موافق	موافق بشدة	بنتيجة (١)	
ع	غير موافق	موافق	بنتيجة (٢)	بنتيجة (٣)	جدا موافق
					بنتيجة (٤)
١٠	-	-	٧	٣	بمناقشة معاني الآيات مع الصديقات جعلنا نحفظ المفردات مع معاني الآيات كليا.

المجموع	١٢	٢١	-	-	٣٣
النسبة المئوية	%٣٠	%٧٠	-	-	%١٠٠
نتيجة المعدلة	٣،٣				

اعتمادا على الجدول ١٠-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بمناقشة معاني الآيات" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية بنتيجة المعدلة ٣،٣، وهن موافقات على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية ممتع وغير ممل.

الجدول ١١-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٦

جامعة الرانيري AR - RANIRY					البيان
خيارات الإجابات					
المجموع	موافق	موافق	موافق	غير	
ع	جدا	بنتيجة	(٣)	بنتيجة	
	بنتيجة	(٤)	(٢)	بنتيجة	
				(١)	

١٠	-	-	٢	٨	بمناقشة معاني الآيات مع الصديقات جعلنا نفكر ونود أن نعتلم عن معاني الآيات كلياً.
٣٨	-	-	٦	٣٢	المجموع
%١٠٠	-	-	%٢٠	%٨٠	النسبة المئوية
٣٤,٨					نتيجة المعدلة

اعتماداً على الجدول ١١-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بمناقشة معاني الآيات" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جداً بنتيجة المعدلة ٣٤,٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بمناقشة معاني الآيات ممتع جداً وغير ممل.

الجدول ١٢-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٧

البيان	خيارات الإجابات
--------	-----------------

المجموع	غير موافق بشدة بنتيجة (١)	غير موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق جدا بنتيجة (٤)	
١٠	-	-	٧	٣	بشرح معاني المفردات من العام إلى الخاص لفظا لفظا جعلنا نعرف تركيب الجمل.
٣٣	-	-	٢١	١٢	المجموع
%١٠٠	-	-	%٧٠	%٣٠	النسبة المئوية
٣٤,٣					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ١٢-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بشرح معاني المفردات من العام إلى الخاص" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية بنتيجة المعدلة ٣,٣، وهن موافقات على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بشرح معاني المفردات من العام إلى الخاص ممتع وغير ممل.

الجدول ١٣-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٨

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	موافق	موافق	غير موافق	غير موافق	
ع	جدا	بنتيجة (٣)	بنتيجة (٢)	بنتيجة (١)	
١٠	٨	٢	-	-	تكرير معاني المفردات التي في القرآن الكريم يزود مفرداتنا حتى نستعمل في الجمل.
المجموع	٣٢	٦	-	-	
النسبة المئوية	٨٠%	٢٠%	-	-	
نتيجة المعدلة	٣٠,٨				

اعتمادا على الجدول ١٣-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات بتكرير معانى المفردات التي في القرآن" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣،٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات تكرير معانى المفردات التي في القرآن ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ١٤-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ٩

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	غير موافق	موافق بشدة	موافق بنتيجة (١)	موافق بنتيجة (٢)	
ع	موافق	موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق بنتيجة (٤)	البيان
١٠	-	-	٢	٨	تكرير معانى المفردات التي في قصة موسى جعلنا نكتسب المفردات أكثر من حفظ المفردات منفردا.

المجموع	٣٢	٦	-	-	٣٨
النسبة المئوية	%٨٠	%٢٠	-	-	%١٠٠
نتيجة المعدلة	٣٤٨				

اعتمادا على الجدول ١٤-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات بتكرير معانى المفردات في القصة" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣٤٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بتكرير معانى المفردات في القصة ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ١٥-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٠

جامعة الرانري AR - RANIRY					البيان
خيارات الإجابات					
المجموع	موافق	موافق	موافق	غير موافق	
ع	جدا	بنتيجة	بنتيجة	غير موافق	
	بنتيجة	(٣)	بنتيجة	غير موافق	
	(٤)	(٢)	بنتيجة	غير موافق	
	(١)				

١٠	-	-	٣	٧	تكرير معانى المفردات يسهلني في ذكر آيات القرآن بعدها.
٣٧	-	-	٩	٢٨	المجموع
%١٠٠	-	-	%٣٠	%٧٠	النسبة المئوية
٣،٧					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ١٥-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بتسهيل ذكر الآيات القرآنية" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣،٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بتسهيل ذكر الآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ١٦-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١١

البيان	خيارات الإجابات
--------	-----------------

المجموع	غير موافق بشدة بنتيجة (١)	غير موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق جدا بنتيجة (٤)	
١٠	-	-	٦	٤	تكرير معاني المفردات في القرآن الكريم يسهلني في تطوير الجمل الجديدة.
٣٤	-	-	١٨	١٦	المجموع
%١٠٠	-	-	%٦٠	%٤٠	النسبة المؤية
٣٤٤					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ١٦-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بتطوير الكلمات الجديدة" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية بنتيجة المعدلة ٣٤٤، وهن موافقات على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بتطوير الكلمات الجديدة ممتع وغير ممل.

الجدول ١٧-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٢

البيان	خيارات الإجابات				المجموع
	موافق	موافق	غير موافق	غير موافق	
البيان	جدا	بنتيجة	بنتيجة	موافق	ع
	بنتيجة	(٣)	(٢)	بنتيجة	
	(٤)			بنتيجة	
				(١)	
اكتساب المفردات في الآيات القرآن الكريم بطريقة تكرير آياته مع مفرداته مرغوب في حفظ القرآن الكريم مع مفرداته.	٩	١	-	-	١٠
المجموع	٣٦	٣	-	-	٣٩
النسبة المئوية	٩٠%	١٠%	-	-	١٠٠%

نتيجة المعدلة	٣،٩
---------------	-----

اعتمادا على الجدول ١٧-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بطريقة تكرير آيات القرآن" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣،٩، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بطريقة تكرير آيات القرآن ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ١٨-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٣

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	غير موافق	غير موافق	موافق	موافق	
ع	موافق بشدة بنتيجة (١)	موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق بنتيجة (٤)	
١٠	-	-	-	١٠	فهم معاني آيات القرآن الكريم جعلني حماسا في

					حفظ آياته، إضافة إلى حفظ آيات القرآن الكريم استطيع فهم معنى الآية.
٤٠	-	-	-	٤٠	المجموع
%١٠٠	-	-	-	%١٠٠	النسبة المئوية
٤					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ١٨-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بفهم معاني الآيات القرآن الكريم وحفظها" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٤، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بفهم معاني الآيات القرآن الكريم وحفظها ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ١٩-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٤

البيان	خيارات الإجابات
--------	-----------------

المجموع	غير موافق بشدة	غير موافق	موافق بنتيجة (٣)	موافق جدا بنتيجة (٤)	
ع	(١)	(٢)	(٣)	(٤)	
١٠	-	-	٢	٨	أعجبني حفظ آيات القرآن الكريم إذا عرفت معاني آياته.
٣٨	-	-	٦	٣٢	المجموع
%١٠٠	-	-	%٢٠	%٨٠	النسبة المئوية
٣٤٨					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ١٩-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات بمعرفة الآيات القرآنية" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣٤٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بمعرفة الآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٥

البيان	خيارات الإجابات				المجموع
	موافق	موافق	غير موافق	غير موافق	
	جدا	بنتيجة	بنتيجة	بنتيجة	ع
	(٤)	(٣)	(٢)	(١)	
شرح المدرّسة مفصّلاً واضحاً يجعلنا ساهلين في فهم تركيب الجملة وتطويرها إلى جمل جديدة.	٤	٦	-	-	١٠
المجموع	١٦	١٨	-	-	٣٤
النسبة المئوية	%٤٠	%٦٠	-	-	%١٠٠
نتيجة المعدلة	٣،٤				

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٦

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	غير موافق	موافق	موافق جداً	موافق بنتيجة (٣)	
ع	غير موافق بشدة بنتيجة (١)	موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق جداً بنتيجة (٤)	
١٠	—	—	٢	٨	أفرح حفظ القرآن الكريم مع فهم معاني آياته.
٣٨	—	—	٦	٣٢	المجموع
%١٠٠	—	—	%٢٠	%٨٠	النسبة المئوية

نتيجة المعدلة	٣،٨
---------------	-----

اعتمادا على الجدول ٢٢-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات مع فهم معاني الآيات القرآنية" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣،٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بفهم معاني الآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ٢٢-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٧

المجموع	خيارات الإجابات				البيان
	موافق	موافق جدا	موافق بنتيجة	غير موافق	
ع	موافق بشدة بنتيجة (١)	موافق بنتيجة (٢)	موافق بنتيجة (٣)	موافق بنتيجة (٤)	يساعدني ذكر آيات القرآن الكريم بأنني قد فهمت معاني المفردات كليا.
١٠	-	-	٢	٨	

المجموع	٣٢	٦	-	-	٣٨
النسبة المئوية	%٨٠	%٢٠	-	-	%١٠٠
نتيجة المعدلة	٣،٨				

اعتمادا على الجدول ٢٢-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات فهم كل معاني مفردات الآيات القرآنية" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣،٨، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ٢٣-٤

استجابة الطالبات على البيان رقم ١٨
جامعة الرانري

المجموع ع	خيارات الإجابات				البيان
	موافق	موافق	موافق	موافق	
	جدا	موافق	بنتيجة	غير	
	بنتيجة	بنتيجة	(٣)	بنتيجة	
	(٤)	(٢)	بنتيجة	بنتيجة	

	(١)				
١٠	-	-	٣	٧	عملية فهم وبحث آيات القرآن الكريم يجعل حفظ القرآن مفرحا وغير ممل.
٣٧	-	-	٩	٢٨	المجموع
%١٠٠	-	-	%٣٠	%٧٠	النسبة المئوية
٣,٧					نتيجة المعدلة

اعتمادا على الجدول ٢٣-٤ عن البيان في "اكتساب الطالبات المفردات ببحث الآيات القرآنية" فيشير البيان إلى استجابة الطالبات إيجابية جدا بنتيجة المعدلة ٣,٧، وهن موافقات بشدة على البيان. وهذا يدل على أن اكتساب المفردات ببحث الآيات القرآنية ممتع جدا وغير ممل.

الجدول ٢٤-٤

نتيجة المعدلة من استجابة الطالبات

مجموع	خيارات الإجابات				البيان	ت
	غير موافق جدا (١)	غير موافق (٢)	موافق (٣)	موافق جدا (٤)		

			✓	١. تكرير معاني المفردات يساعد الطالبات في فهم معاني الآيات القرآنية ويسهلن في حفظها.
			✓	٢. التصوير العام عن قصص في آيات القرآن التي ستحفظها الطالبات يسهلن في ذكر المفردات التي تتضمنها الآيات.
			✓	٣. إعطاء المدرّسة المعلومات عن معاني الآيات من قصة في القرآن الكريم يسهل الطالبات في حفظ المفردات.
			✓	٤. تكرير الآيات مع الصديقات وفهم معاني الآيات كلياً يجعل الطالبات نشيطات في ذكر مفردات ومعاني الآيات كلياً.
		✓		٥. بمناقشة معاني الآيات مع الصديقات تجعل الطالبات يحفظن المفردات مع معاني الآيات كلياً.

			✓	٦. مناقشة معاني الآيات بين الطالبات يجعلهن يفرحرن أن يتعلمن معاني الآيات كليا.
		✓		٧. شرح معاني المفردات من العام إلى الخاص لفظا لفظا يجعل الطالبات يعرفن تركيب الجمل
			✓	٨. تكرير معاني المفردات التي في القرآن الكريم يزود مفردات الطالبات لتركيب الجمل.
			✓	٩. تكرير معاني المفردات التي في قصة موسى يجعل اكتساب الطالبات المفردات أكثر من حفظ المفردات مستقلا.
			✓	١٠. تكرير معاني المفردات يسهل الطالبات في ذكر آيات القرآن بعدها.
		✓		١١. تكرير معاني المفردات في القرآن الكريم يسهل الطالبات في تطوير الجمل الجديدة.
			✓	١٢. اكتساب الطالبات المفردات في الآيات القرآن الكريم بطريقة تكرير

					آياته مع مفرداته مرغوب عندهن لحفظ القرآن الكريم مع مفرداته.	
			✓	١٣.	فهم معاني آيات القرآن الكريم يجعل الطالبات حماسات في حفظ آياته، إضافة إلى حفظ آيات القرآن الكريم وفهم معنى آياته.	
			✓	١٤.	تعجب الطالبات في حفظ آيات القرآن الكريم إذا عرفن معاني الآيات.	
		✓		١٥.	شرح المدرسة مفصلاً واضحاً يجعل الطالبات ساهلات في فهم تركيب الجمل لمت وتطويرها إلى جمل جديدة.	
		✓		١٦.	فرحة الطالبات حفظ القرآن الكريم مع فهم معاني آياته.	
			✓	١٧.	مساعدة الطالبات في ذكر آيات القرآن الكريم عن فهم معاني المفردات كلياً.	
			✓	١٨.	عملية فهم وبحث آيات القرآن الكريم يجعل حفظ الطالبات القرآن مفرحاً وغير ممل.	

المجموع	٥٦	١٢	-	-	٦٨
النسبة المئوية	٨٢,٤	١٧,٦	-	-	١٠٠%
النتيجة المعدلة	$= \text{مجموع الإجابات} \div \text{مجموع الأسئلة}$ $= ١٨ \div ٦٨$ $= ٣,٧ \text{ (موافق جدا بنتيجة)}$				

تدل نتيجة هذا الجدول على أن استجابة الطالبات بتطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية في الفصل الخامس والسادس جيدة جدا. والخلاصة أن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية يسهل الطالبات في ذكر المفردات وفهم آيات القرآن الكريم مع حفظ آياته.

٢. تحليل البيانات عن الاختبار

عرف من أثر تطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية يؤدي إلى قدرة الطالبات على تركيب الجمل من الاختبار القبلي والبعدي. فتقوم الباحثة بالاختبار القبلي قبل تطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية، أما الاختبار البعدي فتقوم الباحثة بعد تطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية لمعرفة قدرة الطالبات على تركيب الجمل. والجدول الآتي هو نتيجة الاختبار القبلي والبعدي. وأما النتيجة التي حصلت عليها الطالبات في الاختبار القبلي والبعدي كما يلي:

$$\frac{\text{م ف}}{\text{مج ح ٢}} = \frac{\text{ت}}{\text{ن(ن-١)}}$$

حيث أن:

م ف = مجموع الفروق

مج ح^٢ = مجموع مربعات إن حركات الفروق

ن = عدد أفراد العينة

الجدول ٦-٤

نتيجة الاختبار المفردات القبلي والبعدي

الطالبات	درجاتهن في الإجابة الأولى	درجاتهن في الإجابة الثانية	الفرق بين الإجابتين	الانحراف عن متوسط الفروق	مربع (الانحراف عن متوسط الفروق)
ط ١	20	40	20	1	400
ط ٢	40	55	15	-4	225
ط ٣	40	90	50	31	2500
ط ٤	40	70	30	11	900
ط ٥	20	45	25	6	625
ط ٦	40	70	30	11	900
ط ٧	40	60	20	1	400
ط ٨	55	40	-15	-34	225
ط ٩	20	30	10	-9	100
ط ١٠	50	55	5	-14	25
N=10	365	555	190	0	6300

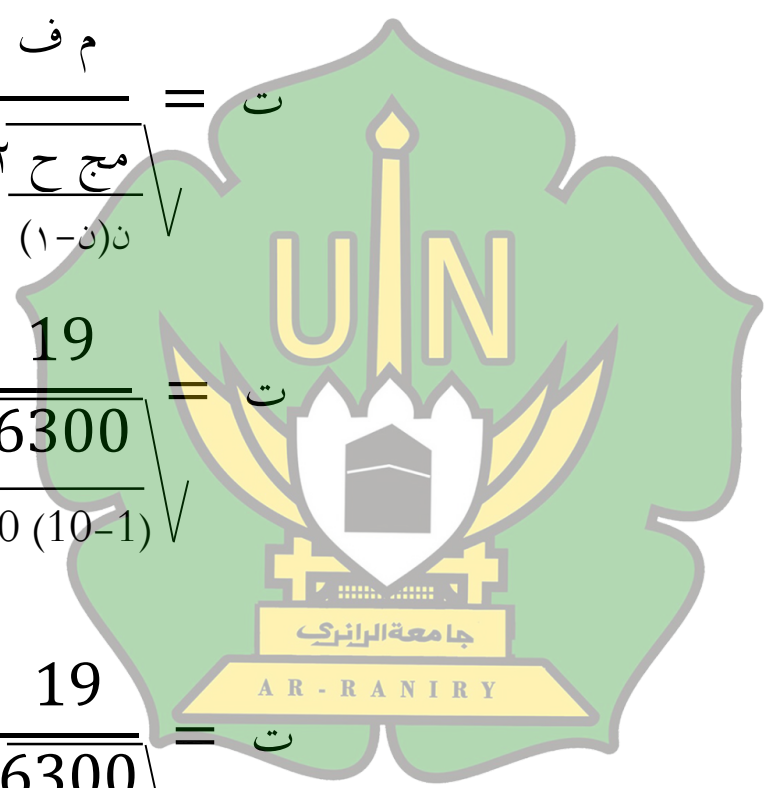
١. حساب متوسط الإجابة الأولى وهو ٣٦٥ : ١٠ =

٣٦٥

٢. حساب متوسط الإجابة الثانية وهو ٥٥٥ : ١٠ =

٥٥٥

٣. حساب متوسط الفروق وهو ١٩٠ : ١٠ = ١٩



$$\begin{array}{r} \text{م ف} \\ \hline \hline \text{مج ح ٢} \\ \hline \text{ن(ن-١)} \end{array} = \text{ت}$$

$$\begin{array}{r} 19 \\ \hline \hline 6300 \\ \hline 10(10-1) \end{array} = \text{ت}$$

$$\begin{array}{r} 19 \\ \hline \hline 6300 \\ \hline 10(9) \end{array} = \text{ت}$$

$$\begin{array}{r} 19 \\ \hline \hline 6300 \\ \hline 90 \end{array} = \text{ت}$$

$$\frac{19}{70} = \text{ت}$$

$$\frac{19}{8,36} = t$$

$$2,27 = t$$

وفي الخطوة ت الأخيرة يعني عند تحديد درجة الحرية (derajat bebas) يكون
الفرض الصفري على مستوى الدلالة (signifikansi) ٥ % في هذا البحث.

$$1 - 10 = (Db) \text{ درجة الحرية}$$

$$9 = 1 - 10 = (Db) \text{ درجة الحرية}$$

تكون نتيجة ت الجدول (t-table) على مستوى الدلالة (signifikansi) ٥ % وهو
٢,٢٣ وفي مستوى الدلالة (signifikansi) ١ % وهو ٣,١٧. وإذا كانت نتيجة ت
الحساب (t-hitung) أكبر من نتيجة ت الجدول (t-table)، فذلك الفرض الصفري (Ho)
مردود والفرض البديل (Ha) مقبول. وإذا كانت نتيجة ت الحساب (t-hitung) أصغر من
نتيجة ت الجدول (t-table)، فذلك الفرض الصفري (Ho) مقبول والفرض البديل (Ha)
مردود.

ومن الرموز السابق وجدت الباحثة نتيجة ت الحساب (t-hitung) ٢,٢٧ ونتيجة
ت الجدول (t-table) على مستوى الدلالة (signifikansi) ٥ % وهو ٢,٢٣، وفي مستوى
الدلالة (signifikansi) ١ % وهو ٣,١٧. فنتيجة ت الحساب (t-hitung) أكبر من نتيجة
ت الجدول (t-table) (٣,١٧ > ٢,٢٧ > ٢,٢٣) والفرض الصفري (Ho) مردود والفرض
البديل (Ha) مقبول.

ج- تحقيق الفروض

كما ذكر في الفصل الأول أن الفرض الذي تفترضه الباحثة في هذا البحث

هو:

(الفرض البديل / H_a): إن اكتساب المفردات من الآيات القرآنية يؤدي إلى

قدرة الطالبات على تركيب الجمل بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.

(الفرض الصفري / H_0): إن اكتساب المفردات من الآيات القرآنية لا يؤدي

إلى قدرة الطالبات على تركيب الجمل بمعهد علوم القرآن فيدي جايا.

بواسطة تحصيل ت-Test أن نتيجة ت الحساب (t -(hitung) أكبر من نتيجة ت

الجدول (t-table) ($2,23 > 2,27 > 3,17$) والفرض الصفري (H_0) مردود والفرض البديل

(H_a) مقبول أي أن تطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية فعالاً لترقية قدرة الطالبات على تركيب الجمل.

وكانت استجابة الطالبات بتطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية في الصف

الخامس جيدة جداً بنتيجة: ٣,٧ فهذه النتيجة تشير إلى أن معظم الطالبات ترتفع دوافعهن إلى تطبيق اكتساب المفردات بالآيات القرآنية.



الفصل الخامس

خاتمة

أ- نتائج البحث

وبعد قامت الباحثة بالبحث في اكتساب المفردات بالآيات القرآنية بمعهد علوم القرآن فيدي جايا، حصلت على نتائج البحث كما يلي:

١- إن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية يسهل الطالبات في اكتساب المفردات من الآية القرآنية. وتكون هذه النتيجة بناء على الاستبانة للطالبات في الفصل الخامس والسادس.

٢- إن اكتساب المفردات بالآيات القرآنية يؤدي إلى قدرة الطالبات على تركيب الجمل. فقد حصلت الباحثة على نتيجة ت الحساب (t-hitung) أكبر من نتيجة ت الجدول (t-table) ($2,23 > 2,27 > 3,17$) والفرض الصفري (H_0) مردود والفرض البديل (H_a) مقبول.

ب- المقترحات

اعتمادا على الخلاصة السابقة تقدم الباحثة الاقتراحات الآتية:

١- على معهد علوم القرآن ومعلميها أن يستخدموا الوسائل المناسبة عند تعليم العربية

عامة وفي فهم معاني المفردات في القرآن الكريم خاصة. حقيقة هناك وسائل

عديدة لتعليمها ومن وسائل التعليم هي الآيات القرآنية.

٢- على الطالبات معهد علوم القرآن أن يحفظن آية القرآن، مع أن يفهمن معانيها.

لأنهن أهل القرآن، إذا حفظن آيات القرآن وعلمن المعاني فيها يسهل لهن تكوين

وتطوير التراكيب.

المراجع

المراجع باللغة العربية :

القرآن الكريم

دار تامشرق, المنجد الوسيط في اللغة المعاصرة, طبعة الأولى, بيروت: ٢٠٠٣ م

.

رحمد ابراهيم, الإتجاهات المعاصرة, القاهرة: دار الفكر العربي, دون سنة.

رشدي أحمد طعيمة, المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى, سعودية: جامعة أم القرى, دون سنة.

رشدي أحمد طعيمة, مناهج تدريس اللغة العربية للتعليم الأساسي, الطبعة الأولى القاهرة: دار الفكري العربي, دون سنة.

رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليبه, إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, الرباط, ١٩٨٩م.

صالح بن جمد العساق, المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية, الرياض: مكتبة العبيكان, ١٣١٦ هـ .

عبد الرحمان بن إبراهيم الفوزان, إضاءات لمعلي اللغة العربية لغير ناطقين بها, الرياض, العربية للجميع , ١٤٣٢ هـ .

كمال ابراهيم بدورى, وعبد الله حاتم, **طريقة تدريس اللغة العربية**, القاهرة: المعارف, ١٩٩٥ م.

مؤسس دار المشرق, **المنجد في اللغة والإعلام**, الطبعة ٣٠, بيروت: المكتبة المشرف, ١٩٨٧ م.

مدمود كامل الناقه, **تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى**, السعودية : جامعة أم القرى, ١٩٨٥ م.

مصطفى الغلاييني, **جامع الدروس العربية**, بيروت : المكتبة العصرية, ٢٠٠٣ م.

ناصر عبد الغالى و عبل حميد عبدالله, **اسس إعداد الكتب التعليمية الغير الناطقين بالعربية**, دار الغالى : الرياض, ١٩٩١.



المراجع باللغة الأجنبية :

- Arikunto, Suhaimi, *Manajemen Pendidikan* (Rineka Cipta: Jakarta, 2015).
- Fuad, Ahmad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang : misykat) 2005
- Guntur, Handri Tariga, *Pengertian Kosakata*, Jakarta, 1990.
- Harimakti, Kridalaksana, *Kamus Linguistic* (Jakarta.: Gramedia), 1982.
- Mustofa, Saiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang : UIN Malik press), 2011.
- Ngalimpurqanto, Muhammad, *Prinsip-Prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya), 1984.
- Pratiwi, Yuni, *Penggunaan Nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakata Siswa Kelas IV SD Sendang* (Tulungagung: Jawa Timur), 1984.

- Purwadarminta, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*.(Jakarta: Balai Pustaka), 1995.
- Shihab, Quraisy. *Wawasan al Quran* (Jakarta : mizan), 1996.
- Sudjiono, Anas, *Pengantar Statistic Pendidikan*, (Jakarta : Raja Grafindo Persada), 2009.



SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

NOMOR: B-16475/Un.08/FTK/KP.07.6/11/2019

TENTANG:

**PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Menimbang :**
- a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
 - b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat :**
1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
 2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
 3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
 4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
 5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
 6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
 7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
 8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
 9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;
 10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
 11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan :** Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi tanggal Jumat, 08 November 2019
- Menetapkan :**
- PERTAMA :** Menunjuk Saudara:
1. Drs. Usman Husein, M.Ag sebagai pembimbing pertama
 2. Fithriani, M.Ag sebagai pembimbing kedua
- Untuk membimbing skripsi :
- Nama : Mauliza Juliantika
- NIM : 150202002
- Program Studi : PBA
- Judul Skripsi : **اكتساب مفردات للطلّابات بالآيات القرآنية**
AR-RANIRY "Aceh Besar" **دراسة تجريبية بمعهد إنسان قرآني**
- KEDUA :** Pembiayaan honorarium pembimbing pertama dan kedua tersebut di atas dibebankan pada DIPA UIN Ar-Raniry Banda Aceh Tahun 2019;
- KETIGA :** Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Genap Tahun Akademik 2019 - 2020
- KEEMPAT :** Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan dirubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh
Pada tanggal : 15 November 2019

An. Rektor
Dekan,


Muslim Razali

Tembusan

1. Rektor UIN Ar-Raniry di Banda Aceh;



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syeikh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh

Telepon : 0651- 7557321, Email : uin@ar-raniry.ac.id

Nomor : B-5951/Un.08/FTK.1/TL.00/06/2020

Lamp : -

Hal : **Penelitian Ilmiah Mahasiswa**

Kepada Yth,
Madrasah Ulumul Qur'an Pidie Jaya

Assalamu'alaikum Wr.Wb.

Pimpinan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry dengan ini menerangkan bahwa:

Nama/NIM : **MAULIZA JULIANTIKA / 150202002**

Semester/Jurusan : X / Pendidikan Bahasa Arab

Alamat sekarang : Darussalam Banda Aceh

Saudara yang tersebut namanya diatas benar mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan bermaksud melakukan penelitian ilmiah di lembaga yang Bapak pimpin dalam rangka penulisan Skripsi dengan judul ***Iktisaab Almufradaat Bil Amsilatil Quraaniyyah (Diraasah Tajriibiyyah Bi Ma'had 'Uluumul Quran Pidie Jaya)***

Demikian surat ini kami sampaikan atas perhatian dan kerjasama yang baik, kami mengucapkan terimakasih.

Banda Aceh, 26 Juni 2020

an. Dekan

Wakil Dekan Bidang Akademik dan
Kelembagaan,



Berlaku sampai : 26 Juni 2021

M. Chalis, M.Ag.



مدرسة علوم القرآن فدي جاي

PEMERINTAH KABUPATEN PIDIE JAYA MADRASAH 'ULUMUL QUR-'AN



Sekretariat MUQ Pidie Jaya: Jl. Komplek Kantor Bupati, Rungkom. Meuredu Kabupaten Pidie Jaya.

Nomor: 29/MUQ / PJ / 1441 H- 2020 M

Meuredu, 05 Zulhijjah 1441 H

Lamp : -

26 Juli 2020 M

Hal : **Telah Mengadakan Penelitian untuk
Penyusunan Skripsi**

Kepada Yth.
**Dekan Fakultas Tarbiyah
UIN Ar- Raniry**

Di -
Tempat,-

Sehubungan dengan surat permohonan izin untuk mengumpulkan data yang disampaikan oleh Dekan Fakultas Tarbiyah nomor B-5951/Un.08/FTK.1/TL.00/06/2020, atas nama :

Nama : Mauliza Juliantika
Nim : 150202002
Semester : X
Fakultas : Tarbiyah UIN Ar-Raniry
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Alamat : Meuredu, Pidie Jaya

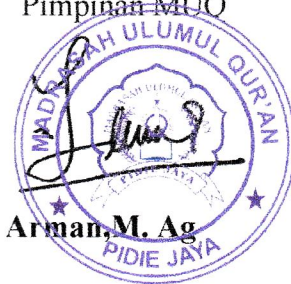
Maka benar yang tersebut namanya diatas telah melaksanakan penelitian di Madrasah Ulumul Qur'an Pidie Jaya.

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Meuredu, 26 Juli 2020

Pimpinan MUQ

Edi Arman, M. Ag



ANGKET PENELITIAN

اكتساب المفردات بالآيات القرآنية بمعهد علوم القرآن فيدي جايا

Nama :

Kelas :

Petunjuk pengisian :

Bacalah pernyataan dibawah ini dengan teliti, berilah tanda checklist (✓) untuk jawaban yang menurutmu paling sesuai.

Keterangan :

SS : Sangat setuju

S : Setuju

TS : Tidak setuju

STS : Sangat tidak setuju

No.	Pernyataan	SS	S	TS	STS
1.	Dengan mengulang-ulang makna mufradat sebelum menghafal membuat saya memahami makna sehingga saya cepat dalam menghafal.				
2.	Dengan ada gambaran umum cerita memudahkan saya mengingat mufradat.				
3.	Dengan adanya gambaran umum cerita yang ada didalam al quran mengenai mufradat yang ada di dalamnya, memperluas wawasan saya.				
4.	Dengan mengulang-ulang ayat bersama-sama beserta memahami makna ayat secara umum membuat kami semakin bersemangat dalam menghafal al quran dan memahami makna ayat.				
5.	Dengan mendiskusikan makna ayat bersama teman sebangku membuat kami bertukar pikiran satu sama lain.				
6.	Dengan mendiskusikan makna ayat bersama teman sebangku membuat kami berfikir lebih kritis dan ada rasa ingin tau tentang makna ayat yang disajikan.				
7.	Dengan pengembangan penjelasan makna ayat dari umum menjadi lebih terperinci perkosakata membuat wawasan kami semakin terbuka.				
8.	Dengan mengulang ulang makna mufradat yang ada di dalam al quran, menambah kosakata kami sehingga bisa digunakan dalam kalimat sederhana.				

9.	Dengan mengulang-ulang makna mufradat yang ada di dalam al quran secara gambaran umum seperti cerita kisah nabi Musa membuat saya lebih mudah mendapatkan mufradat daripada harus menghafal mufradat satu persatu.				
10.	Dengan mengulang-ulang mufradat yang ada di dalam al quran, memudahkan saya mengingat ayat ketika saya lupa dengan cara mengingat arti di ayat setelahnya.				
11.	Dengan mengulang-ulang mufradat yang ada di dalam al quran memudahkan saya menghafal mufradat sehingga bisa saya kembangkan menjadi kalimat baru.				
12.	Mendapatkan makna mufradat yang ada di dalam al quran dengan cara mengulang-ulang ayat dan memahami makna yang terkandung di dalamnya merupakan metode yang menarik untuk menghafal mufradat dengan cepat sambil menghafal ayat al quran.				
13.	Dengan memahami makna yang terkandung di dalam ayat al quran membuat saya lebih semangat menghafal al quran, karena disamping saya bisa menghafal al quran, saya juga bisa memahami makna ayat yang saya hafal.				
14.	Dengan memahami makna ayat secara umum membuat saya lebih berkesan ketika menghafal ayat tersebut.				
15.	Dengan mengulang-ulang makna ayat di dalam al quran secara umum membuat saya lebih memahami isi kandungan al quran sehingga dapat saya amalkan dalam kehidupan sehari-hari.				
16.	Guru menjelaskan makna ayat al quran secara terperinci sehingga memudahkan kami memahami bentuk kata sehingga memudahkan kami dalam mengembangkannya menjadi kalimat utuh sederhana.				
17.	Saya lebih senang menghafal al quran sambil memperhatikan makna ayat sehingga saya memahami isi kandungan di dalam serta memudahkan saya menghafal daripada hanya menghafal al quran tapi tidak mengetahui makna ayat yang terkandung di dalamnya sama sekali.				
18.	Dengan mengulang-ulang makna ayat serta mendiskusikan dengan teman sebangku saya membuat saya lebih mencintai al quran begitu pula dengan ilmu yang ada di dalamnya termasuk bahasa arab.				
19.	Dengan memahami makna ayat membuat saya lebih bersemangat menghafal al quran karena semakin saya memahami ayat, maka semakin kuat ingatan saya serta semakin banyak ayat yang bisa saya hafal daripada menghafal al quran tanpa memahami makna ayat.				
20.	Saya merasa terbantu dalam mengingat ayat selanjutnya karena telah memahami makna mufradat secara umum.				

21.	Dengan memahami makna ayat yang ada di dalam al quran, memotivasi kami untuk memahami makna yang ada di ayat selanjutnya.				
22.	Kegiatan memahami dan mendiskusikan makna ayat membuat menghafal al quran menjadi lebih menyenangkan dan tidak membosankan.				



الاختبار القبلي

A. Hafalkan ayat dibawah ini kemudian setorkan kepada gurumu!

سُورَةُ هٰمِزٍ يَمِينٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيَّعَصَ	ذَكَرُ	رَحْمَتِ	رَبِّكَ	عَبْدَهُ	زَكَرِيَّا
Kāf HaYā'Ain Šād	penjelasan	rahmat	Tuhanmu	kepada hamba-Nya	Zakaria
إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا	قَالَ رَبِّ	إِنِّي	وَهَنَ الْعَظْمُ	مِنِّي	وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ
ketika dia berdo'a kepada Tuhannya yang lembut (Zakaria) berkata tulang telah lemah aku Tuhan-ku dan tidak uban kepala menyala-nyala (memenuhi) dariku					
شَقِيًّا	وَإِنِّي خِفْتُ	الْمَوَالِي	مِنْ وَرَائِي	وَكَانَتْ	أَمْرَاتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا
kecewa dan sungguh aku khawatir kaum ke-luargaku dari belakangku dan dia					
مِنْ آلِ يَعْقُوبَ	وَاجْعَلْهُ	رَبِّ	يَزَكَرِيَّا	إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ	إِسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا
dari keluarga Ya'qub dan jadikan-lah dia Tuhanku wahai Zakaria seorang yang diridhai					
عَاقِرًا	وَقَدْ	بَلَغْتَ	مِنَ الْكِبَرِ	عِتِيًّا	قَالَ كَذَلِكَ
mandul dan sungguh aku telah sampai usia lanjut sangat tua (Allah) berfirman demikianlah					
قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ	وَقَدْ خَلَقْتُكَ	مِنْ قَبْلُ	وَلَمْ تَكُنْ	شَيْئًا	قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً
Tuhanmu berfirman mudah bagi-Ku ia (hal itu) Aku telah men-ciptakan kamu dan sungguh					
ثُلُثَ	لَيْلٍ	سَوِيًّا	فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ	مِنَ الْمِحْرَابِ	فَاَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بِكُرَةِ
tiga dengan manusia bercakap-cakap malam dalam kea-daan sehat maka dia keluar dan pada waktu pagi bertasbihlah bahwa kepada mereka lalu dia mem-beri isyarat dari mihrab					

B. Berilah makna pada kolom dibawah ini kemudian berikan contoh yang terdapat di dalam al quran !

المفردات	معاني المفردات	الأمثلة في الكلمات
نَادَى - يُنَادِي		
وَهَنَ - يَهْنُ		
رَأْسُ جِ أُرُوسُ		
اشْتَعَلَ - يَشْتَعِلُ		
وَهَبَ - يَهْبُ - هَبَ		

Kunci jawaban

المفردات	معاني المفردات	الأمثلة في الكلمات
نَادَى - يُنَادِي	Berdo'a	
وَهَنَ - يَهْنُ	Melemah	
رَأْسُ جِ أُرُوسُ	Kepala (rambut)	
اشْتَعَلَ - يَشْتَعِلُ	Menyala	
وَهَبَ - يَهْبُ - هَبَ	Berikan	

الاختبار البعد

A. Hafalkan ayat dibawah ini dengan memperhatikan makna kata disetiap ayat !

عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى وَمَا تِلْكَ	idgham bila	orang dari-nya	tidak beriman	dengan-nya	dan ia mengkuti	hawa nafsunya	maka kamu akan binasa	dan apa yang	itu
بِيَمِينِكَ يَمُوسَى قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا		di tangan kananmu	wahai Musa	(Musa) berkata	dia	tongkatku	aku bertumpu	atasnya	
وَاهْشُ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَأْرَبٌ أُخْرَى قَالَ أَلْقَهَا		dengan-nya dan aku memukul	atas kambingku	dan bagiku	pada-nya	maksud	yang lain	dia berkata	lemparkanlah ia
يَمُوسَى فَالْقَهَا فَإِذَا هِيَ حَبَّةٌ تَسْعَى قَالَ خُذْهَا		wahai Musa	maka dia melemparkannya	maka tiba-tiba	dia	ular	merayap	Allah berfirman	ambillah ia
وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى وَاضْمُمْ يَدَكَ		dan jangan takut	Kami akan mengembalikannya	keadaanya	pertama	dan kepit-	kanlah	tangan-	mu
إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى لِنُرِيكَ	qalqalah	kepada ketiakmu	ia keluar	putih	tanpa cacat	mukjizat	yang lain	untuk Kami tunjuki kamu	
مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى إِذْ هَبْتَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى قَالَ	qalqalah	dari ayat-ayat Kami	yang besar	pergilah kamu	kepada-Hiraun	sungguh dia	melampaui batas	(Musa) berkata	
رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ	qalqalah	Tuhan-	lapangkanlah bagku	dadaku	dan mudah-	urusan-	dan lepaskan	dari ikatan	
لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي هَارُونَ	qalqalah	lisarku	mereka mengerti	perkataan-	dan jadi-	kan untukku	seorang pembantu	dari keluargaku	Harun
أَخِي أَشَدَّ بِهِ أَزْرِي وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي كَيْ نُسَبِّحَكَ	qalqalah	sauda-	teguh-	dengan-	kekuatan-	ku	dia sekutu	dalam urusanku	supaya kami bertas-
كثيرًا وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا قَالَ قَدْ	idgham bi	banyak	dan kami meng-	banyak	sungguh Engkau	Engkau	pada kami	Maha Mengetahui	Dia sung-
أَوْتَيْتَ سؤْلَكَ يَمُوسَى وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى	qalqalah	kamute-	permintaan kamu	wahai Musa	dan beri nikmat	Kami telah	atasmu	kesem-	yang lain

B. Berilah makna pada kolom dibawah ini kemudian berikan contoh yang terdapat di dalam al quran !

المفردات	معاني المفردات	الأمثلة في الكلمات
تَوَكَّأً - يَتَوَكَّأُ		
أَلْقَى - يُلْقِي - أَلِقِ		
لِسَانِ ج أَلْسِنَةٍ		
وَزِيرٌ ج أَوْزَارٌ		
سَبَّحَ - يُسَبِّحُ - سَبَّحْ		

Kunci jawaban

المفردات	معاني المفردات	الأمثلة في الكلمات
تَوَكَّأً - يَتَوَكَّأُ	Bertumpu	
أَلْقَى - يُلْقِي - أَلِقِ	Melempar	
لِسَانِ ج أَلْسِنَةٍ	Lidah	
وَزِيرٌ ج أَوْزَارٌ	Takut	
سَبَّحَ - يُسَبِّحُ - سَبَّحْ	Bertasbih	

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

(RPP)

Nama Sekolah : Madrasah Ulumul Qur'an

Nama Guru : Mauliza Juliantika

Materi Pokok : المفردات في الآيات القرآنية

Alokasi Waktu : 3 JP (3 x 40)

A. STANDAR KOMPETENSI

Memahami makna kata, mampu mengucapkan, membaca dengan nyaring, menghafal ayat yang dibaca, dan menulis kata atau kalimat sempurna serta memahami makna secara global maupun tekstual yang terdapat didalam ayat al quran.

B. KOMPETENSI DASAR

Mampu memahami makna mufradat yang terdapat didalam al quran serta memberi contoh berkaitan dengan mufradat yang dituntut oleh soal.

C. INDIKATOR

- ✓ Membaca al quran.
- ✓ Menerjemahkan mufradat.
- ✓ Memberikan contoh kalimat.

D. TUJUAN PEMBELAJARAN

Pada akhir pembelajaran, siswa dapat :

- ✓ Membaca al quran dengan makhraj yang baik dan benar.
- ✓ Menerjemahkan mufradat perkata.
- ✓ Memberikan contoh kalimat yang berkenaan dengan mufradat.

E. MATERI PEMBELAJARAN

عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿١٦﴾ وَمَا تِلْكَ	orang yang dari-nya	tidak beriman	dengan-nya	dan ia mengkuti	hawa nafsunya	maka kamu akan binasa	dan apa yang	itu
بِيَمِينِكَ يَمُوسَى ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا	di tangan kananmu	wahai Musa	(Musa) berkata	dia	tongkatku	aku bertumpu	atasnya	
وَاهْشُرْ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَأْرِبٌ أُخْرَى ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقَهَا	dan aku memukul	dengan-nya	atas kambingku	dan bagiku	pada-nya	maksud yang lain	dia berkata	lempar-kanlah ia
يَمُوسَى ﴿١٩﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا	wahai Musa	maka dia melemparkannya	maka tiba-tiba	dia	ular	merayap	Allah berfirman	ambillah ia
وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾ وَاضْمُمْ يَدَكَ	dan jangan takut	Kami akan mengembalikannya	keadaanya	pertama	dan kepit-kanlah	tanganmu		
إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى ﴿٢٢﴾ لِنُرِيكَ	kepada ketiakmu	ia keluar	putih	tanpa cacat	mukjizat yang lain	untuk Kami tunjuki kamu		
مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾ اذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾ قَالَ	dari ayat-ayat Kami	yang besar	pergilah kamu	kepada Firaun	sungguh dia	melam-pau batas	(Musa) berkata	
رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾ وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ	Tuhan-ku	lapangkanlah bagku	dadaku	dan mudah-kanlah bagku	urusan-ku	dan lepaskan	ikatan	dari
لِّسَانِي ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُوْا قَوْلِي ﴿٢٨﴾ وَاجْعَلْ لِّي زَوْجًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾ هَارُونَ	lisarku	mereka mengerti	perkataan-ku	dan jadi-kan untukku	seorang pembantu	dari keluargaku	Harun	
أَخِي ﴿٣٠﴾ أَشَدَّ بِهِ أَرَزِي ﴿٣١﴾ وَاشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾ كَيْ نُسَبِّحَكَ	sauda-raku	teguh-kanlah	dengan dia	kekuatan-ku	dan jadikan dia sekutu	dalam urusanku	supaya kami bertas-bih kepada-Mu	
كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾ قَالَ قَدْ	banyak	dan kami meng-ingat Engkau	banyak	sungguh Engkau	Engkau	pada kami	Maha Mengetahui	Dia sung-guh berfirman
أَوْتَيْتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾	kamute-lah diberi	permintaan kamu	wahai Musa	dan beri nikmat sungguh	Kami telah	atasmu	kesem-patan	yang lain

Makna Kosakata	المفردات
Itu	تِلْكَ
Tangan kanan	يَمِين
Tongkatku	عَصَاي
Bertumpu	تَوَكَّأَ - يَتَوَكَّأُ
Merontokkan	هَشَّ - يَهْشُ
Kambing	عَنَمٌ
Manfaat	مَنَآرِبُ
Yang lain	أُخْرَى
Lemparkan	أَلْقَى - يُلْقِي - أَلْقٍ
Seekor ular	حَيَّةٌ
Yang merayap dengan cepat	سَعَى - يَسْعَى
Pegang / ambil	أَخَذَ - يَأْخُذُ - حُذٌ
Takut	خَافَ - يَخَافُ

Mengembalikan	أَعَادَ - أُعِيدَ - أَعِدَ
Bentuk/ keadaan	سِيرَةٌ
Kepit	ضَمَّ - يَضُمُّ - اضْمُمْ
Tangan	يَدٌ جَ أَيَّدُ
Ketiak	جَنَاحٌ جَ أَجْنَحُ
Keluar	خَرَجَ - يَخْرُجُ
Putih/ bercahaya	بَيَضَاءٌ جَ بَيضاوَاتٌ
Tanpa/ selain	غَيْرٌ
Cacat	سُوءٌ جَ أَسْوَءٌ
Mukjizat	آيَةٌ
Memperlihatkan	رَأَى - يَرَى
Pergi	ذَهَبَ - يَذْهَبُ - اذْهَبْ
Melampaui batas	طَعَى - يَطْعَى
Lapangkan	شَرَحَ - يَشْرَحُ - اشْرَحْ
Dada	صَدْرٌ جَ صُدُورٌ

Mudahkan	سَيَّرَ - يُسَيِّرُ - يَسِّرُ
Urusan	أَمْرٌ جُ أُمُورٌ
Lepaskan	حَلَّلَ - يُحَلِّلُ - اِخْلُصْ
Kekakuan	عُقْدَةٌ جُ عُقَدٌ
Lidah	لِسَانٌ جُ أَلْسِنَةٌ
Memahami	فَهَّمَ - يَفْهَمُ
Perkataan	قَوْلٌ جُ أَقْوَالٌ

F. METODE PEMBELAJARAN

- ✓ Metode Translations
- ✓ Metode Repetitive (mengulang)
- ✓ Metode Menghafal menggunakan terjemah (Tadabbur)

G. LANGKAH-LANGKAH PEMBELAJARAN

a. Pertemuan pertama

Kegiatan		Waktu	Karakter
Kegiatan pendahuluan	- Guru masuk ke kelas dan memberi salam. - Guru mengkondisikan dan memotivasi siswa untuk mengikuti pembelajaran. - Guru melakukan Tanya jawab dengan siswa tentang materi yang akan disajikan. - Guru menjelaskan tujuan pembelajaran.	5 Menit	Tanya jawab, komunikasi, dan motivasi.

Kegiatan Inti	- Guru membagikan kertas berisi ayat al quran kepada siswa beserta lembar soal beberapa mufradat yang terdapat didalam ayat al quran. - Siswa menanyakan hal yang tidak di mengerti dalam pembelajaran. - Siswa menghafalkan ayat yang telah disediakan oleh guru. - Siswa menyetorkan hafalan ayat yang telah dihafal. - Siswa menghafal kosakata yang terdapat didalam al quran. - Siswa menjawab pertanyaan yang telah disediakan guru di lembar jawaban.	30 Menit	Tanya jawab, giat.
Kegiatan Penutup	- Guru memberikan kesempatan kepada siswa untuk menanyakan kembali hal yang belum dimengerti. - Guru menyimpulkan materi pembelajaran. - Guru memberikan salam dan keluar dari kelas.	5 Menit	Jujur dan sopan.

b. Pertemuan kedua

Kegiatan		Waktu	Karakter
Kegiatan pendahuluan	- Guru masuk ke kelas dan memberi salam. - Guru mengkondisikan dan memotivasi siswa untuk mengikuti pembelajaran. - Guru melakukan Tanya jawab dengan siswa tentang materi yang akan disajikan. - Guru menjelaskan tujuan pembelajaran.	5 Menit	Tanya jawab, komunikasi, dan motivasi.

Kegiatan Inti	• Guru membagikan kertas berisi ayat al quran kepada siswa. • Siswa menanyakan hal yang tidak di mengerti dalam pembelajaran. • Guru menjelaskan makna mufradat al quran secara global per ayat yang dibacakan. • Guru menjelaskan makna mufradat perkata beserta fi'il di dalamnya maupun kosakata jamak dan mufrad. • Guru bersama-sama dengan murid mengulang mufradat beserta ayat sampai beberapa kali untuk memudahkan hafalan murid.	30 Menit	Tanya jawab, giat.
Kegiatan Penutup	• Guru memberikan kesempatan kepada siswa untuk menanyakan kembali hal yang belum dimengerti. • Guru menyimpulkan materi pembelajaran. • Guru memberikan salam dan keluar dari kelas.	5 Menit	Jujur dan sopan.

c. Pertemuan ketiga

Kegiatan		Waktu	Karakter
Kegiatan pendahuluan	• Guru masuk ke kelas dan memberi salam. • Guru mengkondisikan dan memotivasi siswa untuk mengikuti pembelajaran. • Guru melakukan Tanya jawab dengan siswa tentang materi yang akan disajikan. • Guru menjelaskan tujuan pembelajaran.	5 Menit	Tanya jawab, komunikasi, dan motivasi.

Kegiatan Inti	- Guru membagikan kertas berisi ayat al quran kepada siswa beserta lembar soal beberapa mufradat yang terdapat didalam ayat al quran. - Siswa menanyakan hal yang tidak di mengerti dalam pembelajaran. - Siswa menghafalkan ayat yang telah disediakan oleh guru beserta makna yang telah dipahami berdasarkan penjelasan pada pertemuan sebelumnya. - Siswa mengulang-ulang hafalan ayat dan memahami maknanya. - Siswa menyetorkan hafalannya kepada guru. - Siswa menjawab pertanyaan makna mufradat beserta contoh kalimat yang ada didalam al quran dilembar jawaban yang telah disediakan.	30 Menit	Tanya jawab, Kreatif, giat.
Kegiatan Penutup	- Guru memberikan kesempatan kepada siswa untuk menanyakan kembali hal yang belum dimengerti. - Guru menyimpulkan materi pembelajaran. - Guru memberikan salam dan keluar dari kelas.	5 Menit	Jujur dan sopan.

H. MEDIA PEMBELAJARAN

- Al quran terjemahan Indonesia.
- Lembar Soal.
- Peralatan sekolah.

I. PENILAIAN

- Teknik : Tes lisan dan tulisan.

2. Bentuk : Setoran hafalan al quran dan pertanyaan tulisan.
3. Instrument : Lembar soal dan al quran terjemah.

Pidie Jaya, 3 Juni 2020

Guru bidang Studi,

Mauliza Juliantika



Foto-foto Dokumentasi Saat Melakukan Penelitian





